



# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

# R. Castañer Caparó

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

## CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

Téléphone, 145

### NARANJAS — MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 154

## ALCIRA Y VILLARREAL

APARTADO DE CORREOS N.º 23 Alcira

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1



Télégr.: Carlomer

**RABELIAS**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Téléfono, n.º 35.

**ALCIRA**



## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

(EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION)

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

## MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE:**

**Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES**

**Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### LA FORTIFICACIÓN DE LAS BALEARES

En uno de los últimos Consejos de Ministros, entre el fárrago de cuestiones políticas a resolver para dar una sensación de estabilidad a la precaria situación gubernamental presente, se tomó el acuerdo de fortificar las islas Baleares como una de las medidas necesarias a la seguridad nacional. Nada ha hallado el Gobierno, al parecer, más adecuado para combatir el paro obrero, que esto de mandar construir una porción de fortificaciones, que si bien no han de hallarse muy en carácter en unas islas de carácter bucólico y pintoresco, como son las nuestras, en cambio pueden proporcionarnos unas condiciones de inexpugnabilidad ante las cuales toda potencia extranjera renunciaría de antemano y por imposible a todo eventual desembarco.

Ironías aparte, creemos que la política internacional de España, por lo que a la política del Mediterráneo se refiere debiera ser muy otra que ésta de fortificar diversos puntos de nuestro litoral. No ha muchos días, en ocasión de las conversaciones diplomáticas de Mr. Laval en Roma con los gobernantes italianos, el diario madrileño *Ahora* se lamentaba de la ausencia de España en las cuestiones que afectan al mar latino. Cuando tantos intereses existen que pueden verse envueltos en peligro en un *casus belli* mediterráneo, podría resultar más ventajoso para nuestra patria un pensamiento claro y definido y una decisión intervencionista en las conversaciones diplomáticas que no esta medida de colocar algunos cañones ocultos en los parajes abruptos de la costa.

Y con el dinero que habrían de costar estas fortificaciones se podrían realizar en estas islas otras obras que demandan el interés general y que nos hacen muchísima más falta.—M. M. C.

### DESPUES DEL PLEBISCITO DEL SARRE

Como preveíamos y preveía todo el mundo, el resultado del plebiscito del Sarre ha resultado favorable a Alemania. En lo que no acertamos fué en la proporción en que ese resultado se produciría. Ha sido tan importante la magnitud de sufragios en favor del Reich, que instantáneamente el problema del Sarre ha dejado de serlo y ha conseguido dar principio a una situación favorable en favor de la reconciliación entre Francia y Alemania, y de consiguiente de la paz europea al eliminar uno de los principales motivos de preocupación.

Este resultado sorprendente se explica en la única forma en que ha podido producirse. Al juzgarse esta cuestión, todas las cábalas se hacían en torno a las conveniencias e intereses que podían decidir a una parte de la población sarrense en el momento de emitir su voto. Nadie contó con un factor sentimental que ahora, como siempre, es lo que mueve a las grandes multitudes: el patriotismo. Católicos y adversarios de la política hitlerista, en el momento crítico han escuchado la voz de la patria por encima de todo otro sentimiento. Es un ejemplo que aquí, en España, puede tener también sus puntos de coincidencia.

Felicitémonos del feliz resultado de este referéndum que, al devolver a Alemania una de sus regiones innegables, hace desaparecer uno de los peligros que amenazaban más seriamente la paz europea. El Sarre en otras manos que las de Alemania hubiérase convertido para ésta en lo que fueron Alsacia y Lorena para Francia. Pero al serle devuelto, por voluntad de sus mismos moradores, y al renunciar solemnemente Alemania a toda otra reivindicación territorial, como acaba de expresar Hitler, se allanan los obstáculos que por luengos años separaron a los dos países vecinos y se hace posible una entente de los mismos en la obra común en favor de la paz.—M. M. C.

## GLOSSARI

### UN HOME DE COR

Si no fós que amb les alabances passa com a la corriola amb dos poals, que per pujar-ne un l'altre ha de baixar—i això succeeix sempre, tant si volem com no—jo passaria gust de glossar d'una en una les qualitats d'aquest home admirable que feu de la seva professió un vertader sacerdoti: Don Jaume Antoni Mayol. Però per reduir al mínim possible l'efecte de la corriola, que en voler enaltir una qualitat visible en un home implícitament us fa posar en desmerit els que no la posseeixen en tan visible manera em limitaré a senyalar-ne un parell, les més característiques en el Metge Mayol.

La primera fou la seva naturalitat: manca absoluta de «pose», que us feia creure a ulls clucs tot quant digués, tant si era «Això no serà res» com «Això no m'agrada», com «An això no ho entenc».

(I s'ha de tenir un valor moral gens vulgar per sebre dir «an això no ho entenc»).

Pompeu Gener, que era metge, a més d'escriptor bohemi i filòsof, deia que els metges no curen mai ningú; que allò que fan, i ja és prou, és ajudar la naturalesa del pacient perquè amb els propis recursos i els que li faciliten pugui tornar a la salut normal. Aquest criteri, dirieu, era també el del Metge Mayol: quietud i calentor, res de turmentar els pobres malalts inútilment i, en ésser hora, la intervenció oportuna i eficaç amb el remei o el bisturi.

Que més volem d'un metge donat enterament a la seva professió, home de cor, caritatiu i abnegat, vell d'anys i d'experiència? Amb el seu bon humor proverbial encoratjà els qui sofrien. Amb la seva ciència donà bons remeis. Amb les seves bones paraules confortà els que no tenien cura. Amb la seva caritat eixugà moltes llàgrimes.

Al cel sia.

M. ARBONA OLIVER.

## COMENTARIOS

## EL AÑO POLITICO

El año 1934, cualquiera que sea el juicio que nos merezca, es indiscutible que ha sido un año trascendental en la historia política de España. Terminó el año anterior, el 1933, con una victoria ruidosa, en las elecciones legislativas, de las fuerzas coalizadas de derecha, con un relativo fracaso de las organizaciones electorales socialistas, con el aplastamiento casi total de los partidos republicanos de izquierda y con un resultado casi estacionario del partido radical, que si no obtuvo, en los comienzos, la victoria electoral que sus dirigentes esperaban, se salvó de la «debacle» que sufrieron los otros partidos republicanos más o menos históricos, lo que le permitió ocupar una posición preponderante en la nueva Cámara.

El problema, pues, al empezar el año, se planteaba en condiciones particularísimas, porque a más de los factores políticos que acabamos de mencionar había que tener en cuenta una circunstancia importantísima, y es la carencia total de tradición de régimen, porque la experiencia republicana de los dos primeros años no podía constituir esta tradición, porque a causa de su sectarismo desorbitado se había hecho incompatible con el espíritu del país, convirtiéndose, por tanto, el recuerdo del bienio en un reactivo de oposición, y en ningún caso en un antecedente invocable en la Cámara que acababa de constituirse.

El año 1934 es el de la definitiva—en lo que de definitivo puede haber en política—fijación de actitudes de los partidos políticos en orden al problema de régimen, referida naturalmente a esta segunda modalidad de la segunda República, única viable, porque la primera ha sido rehusada, bien elocuentemente, por el país desde principios de este año de 1934.

Los socialistas pusieron término a su solidaridad con el régimen, es decir, rompieron las reglas del juego democrático, que tienen una síntesis popular bien elocuente: «saber perder». Los socialistas, viendo que el juego democrático les era adverso, se decidieron por el juego revolucionario. Esto representaba un cambio radical en la posición doctrinal del partido, y este cambio se determinó ya desde el principio del año 1934. El 9 de Enero, a propuesta de Anastasio de Gracia, se decidió que actuarían conjuntamente las Comisiones ejecutivas del partido socialista y la «Unión General de Trabajadores», o sea que se abandonaba el criterio de hegemonía de las reivindicaciones profesionales que había inspirado hasta aquel momento a la Unión, y se le imponía la primacía de los criterios políticos, que en este caso son los netamente revolucionarios. El 28 de Enero dimitió la presidencia de la Unión el señor Bes teiro, jefe de los socialistas moderados, que son sustituidos en todos los organismos del partido y de su gran central sindical por gente extremista, y particularmente por personal afecto a las juventudes socialistas, ala izquierda, anti-parlamentaria, fascizante del marxismo español. Es, por consiguiente, este corto período, finales de Enero y principios de Febrero el momento decisivo de la crisis política del partido socialista,

momento cuya importancia no percibieron la mayor parte de los observadores políticos, y el que explica todas las grandes perturbaciones del orden público y de la normalidad constitucional que caracterizan el resto del año 1934. La huelga general del 22 de Abril, con motivo de la Asamblea de Acción Popular en el Escorial; la huelga de campesinos, al principio del verano; la formación del frente único comunista-socialista; la huelga general de Asturias con el pretexto de la Asamblea de Covadonga, y la de Madrid con pretexto de la Asamblea de propietarios catalanes, no son sino manifestaciones de esa táctica cuya finalidad no era otra que conseguir el triunfo de la revolución social y la imposición de una dictadura marxista. O sea lo que se intentó con un plan revolucionario de gran envergadura el 6 de Octubre de 1934.

El Gobierno durante el año 1934 ha sido ejercido por Ministerios en que el partido radical tenía preponderancia, pero la vida de los cuales dependía de la benevolencia de la minoría de Acción Popular. La participación en el Gobierno de los vencedores en las elecciones de Diciembre de 1933 ha ido viniendo paulatinamente, y nunca los Ministerios han sido un reflejo fiel del equilibrio de las fuerzas políticas de la Cámara. Esto ha sido debido, en parte, a ciertos títulos históricos, de historia republicana, naturalmente, que creía poder ostentar el partido radical para mantener su hegemonía gubernamental, y en parte a un deseo de las fuerzas políticas de derechas de influir en el Gobierno sin tener en él una responsabilidad directa. De esta manera se explica la desorientación de los gobernantes durante este año de 1934, y la falta de autoridad moral de ciertos Gobiernos, como el que presidió el señor Samper, debilidad moral y falta de autoridad que fueron también uno de los factores de preparación de los terribles hechos del último trimestre del año.

A. GALLART.

*España es una unidad económica, pero no es una uniformidad económica. Se diferencian en ella unas regiones de otras por sus condiciones físicas diferentes, por la lengua que hablan los hombres de estas regiones, como son también diferentes sus caracteres y la manera de actuar dentro de la vida económica, distinguiéndose igualmente por las actividades a que se dedican. Hay regiones predominantemente mineras; otras, industriales; otras caracterizadas por una agricultura de consumo interno; y otras con evidentes caracteres de economía agraria de exportación. Todo esto hace del mapa económico de España una gran variedad que forzosamente ha de dar lugar a oposiciones de intereses y a roces entre esos intereses. Y esto que parece una debilidad, puede, por otra parte, en ciertos momentos, constituir su fuerza, porque ahora que dominan al mundo principios de autarquía y que una crisis económica afecta a la humanidad, podemos los españoles reconcentrarnos en nuestra economía interna, de la misma manera que las familias se concentran en sus hogares cuando afuera se desata el vendaval.*



HA MORT UN CIUTADA EXEMPLAR

## EL DR. JAUME A. MAYOL BUSQUETS

## EL NOSTRE CONDOL

COL·LABORACIÓ

## EL METGE VELL

A la bona memòria de D. Jaume-Antoni

Poques vegades la mort d'un home haurà causat a Sóller un sentiment tan general com el que ha sentit ara el nostre poble davant el traspàs del benemèrit ciutadà Jaume Antoni Mayol Busquets. Avui fa vuit dies, en escampar-se per tota la nostra contrada la nova infausta de la mort del metge Mayol, fou com si un vent de dissort assolés el rostre dels sollerics, fent-los estremir dolorosament. I és que poques vegades s'esdevé de reunir-se en una mateixa persona tantes i tan preades qualitats que la facen mereixedora a l'apreci de tothom. Sovint, i per bons i rectes que sien aquells qui sobresortien del conjunt dels homes, sempre tenen els seus enemics; no sempre és possible complaure a tots per un igual. Però en el cas que ara ens ocupa, davant la personalitat del metge Mayol, aquesta regla falla i ens trobam davant un cas, tal vegada únic, en que la seva pèrdua sorprèn i apena per un igual a tot un poble en massa: rics i pobres, joves i vells. Lliurat de toda la seva vida a fer el bé i servir els seus semblants, no havia tengut temps de crear-se contraris, i per consegüent no tenia ningú agraviat, sinó més aviat tothom li estava agraït per una cosa o altra. Era natural, doncs, que en sebre que ens deixava sobtadament i per a sempre, un moviment d'estupor acollís la nova terrible per acabar sumint a tots els sollerics en un mateix dolor.

Apenes sortits de la sorpresa que la mort del metge Mayol ens ha produït, deixau-nos retre a la seva memòria estimada aquest darrer i humil tribut d'unes pobres retxes amb què glorificar com se mereix l'acció benemèrita dulta a cap durant el llarg de la seva existència i expressar al mateix temps el cordial afecte que li professarem sempre com a metge, com a veïnat i com a amic. Però en tractar de començar la nostra tasca, en voler dur a cap el nostre propòsit, ens ve al pensament la figura noble i venerable d'aquest vellet inquiet i simpàtic, i els nostres ulls s'humitejien i l'emoció ens domina i la ploma no encerta a traduir en paraules el sentiment que ens oprimeix. I és que la bondat ingènita que irradiava d'ell en vers de tots els que s'hi acostaven, avui davant el seu cos inanimat fa estremir les fibres més íntimes de tots aquells qui ens hem anat formant sota la seva mirada vigilant, i no és possible recordar-lo sense sentir més forta que mai la sensació d'orfandat que ens deixa i la recança de la seva bonhomia, paterna i protectora.

Voldríem esbossar, encara que només fos amb grosses pinzellades, la figura moral d'aquest home que la mort agitant i que ve a constituir per tots nosaltres un exemple de lo que pot l'esforç personal per obrir-se camí dins la vida i de com el treball ennobleix als qui a ell es lliuren. Voldríem presentar-lo a les generacions que pugen com a model d'home íntegre, de treballador infatigable, de benefactor sempre disposat a servir als altres; però cal per això una major serenitat que la que nosaltres ara tenim. Limitem-nos, per ara, no a fer-ne el retrat espiritual que voldríem, i que intentarem en una altra ocasió més propícia, sinó a fer ressaltar alguns caires de la seva personalitat que li han

valgut aquesta cordial simpatia amb que a Sóller, el seu poble d'adopció, i a Fornalutx, el seu poble nadiu, tothom el tenia i que el farà viure per liang temps en el pensament de molts, enrevoltat d'una merescuda aurèola d'home exemplar i bondadós, el record del qual tantes famílies beneeixen.

El metge Mayol, visqué exclusivament per servir als seus paisans. Lliurat en cos i ànima a l'exercici de la seva professió, que entenia com un sacerdoci, mai mostrà fatiga ni enig per anar a la vora dels malalts qui el requerien. Fos l'hora que fos, i per cruels i terribles que fossen les vetllades, sempre es mostrà diligent per acudir a prestar el consol de la seva presència i dels seus consells allà on era demanat. Tots els que s'hi acostaven eren atesos amb la mateixa efusió franciscana, per modesta i humil que fós la llar del pacient. Quantes vegades no sols no cobrava la visita, sinó que encara ajudava amb bons dobles a que poguessen comprar la medicina receptada o la racció de carn per accelerar la convalescència!

Cal destacar, a més, la pulcritud amb què exercia la seva carrera i la prudència que sempre l'acompanyà. Era tan enemic de fer provatures arriscades com de receptar medicaments costosos, de noms pomposos però de resultats incerts. Sovint li sentíem bescantar el mercantilisme i teatralisme amb què a voltes hi havia qui confonia la ciència mèdica amb un comerç qualsevol. I així, escampant pròdigament el bé sense aspirar a altra recompensa que la pròpia satisfacció del deure complert, veié escolar-se-li els anys i blanquetjar-se-li els cabells, després de una vida de treball seguint invariablement una línia recta, que no feren tòrcer mai ni els dolors ni les contrarietats amb què la vida, de vegades, posà a prova el tremp admirable de la seva ànima.

En les hores de lleure encara trobava temps, en la seva joventut, per complir els seus devers ciutadans, i més tard per dedicar-se a l'agricultura, la seva distracció preferida. Enc que la polítics no era el seu salt, no per això deixà de servir els ideals que professà sempre amb convicció. Era liberal de cor, amant del progrés i enemic de tota injustícia. Tota causa bona trobava

De Sóller i Fornalutx tothom el coneixia: Amb el seu aspecte inconfundible de bona persona, amb els ulls blaus i la barbeta blanca, i amb la mitja rialla afable que li animava la cara, redona i rosada com la d'un infant... Feia més de mig segle que visitava: quantes escales no ha pujades! a quants de llits de malalt no s'ha acostat! quants de dolors no ha aliviat!... Quantes vegades el sò interromput, a dins la nit; quants de treballs; quantes visites representen cinquanta tres anys dedicats a la medicina! I l'ha feta fins en el darrer moment: fins tres dies abans que la mort aclucàs els seus ulls blaus



D. Jaume A. Mayol Busquets, metge municipal de Fornalutx, Director de Sanitat Marítima del Port de Sóller i benemèrit protector dels humils, qui morí dissabte passat enrevoltat de l'apreci i consideració de tot el nostre poble.

Fot. A. Castañer.

i fongués de la seva cara rosada la rialla afable que l'animava...

De Sóller a Fornalutx, de Fornalutx a Sóller... quants de viatgets no ha fets en la seva vida llarga i ben aprofitada! (Record encara la seva figura simpàtica baix de la vela de son carretó primitiu...) De Sóller a Fornalutx, de Fornalutx a

ressò en ell. I moltes vegades a la capçalera del llit, al temps que el termòmetre feia el seu fet encetava el comentari de les coses que passaven, que li inspiraven judicis aguts i incisius. Però en lo que s'esplaiva amb un goig infantil era quan podia explicar el felix resultat d'un empelt o la brostada d'una varedat novella. Aleshores tot el seu rostre es transformava, com si aquells entreteniments de conrador fossen la major recompensa a què es pogués aspirar en aquest món.

La figura del metge Mayol va unida a tots els moments més intensos de la nostra vida, desde aquells en que la mort rondjava la dels nostres familiars i adhuc la pròpia, fins en els instants gojosos en que ens vèiem per

Sóller anà, fins el darrer dia que sortí, el metge vellet, espinzellat i curiós, qui parlava d'empelts, dels ametillers i de les olives, i es fregava les mans i donava coratge an els malalts que assistia: —«No és res... no és res...»—i quan ho deia li guaitaven unes dents molt blanques entre la barba blanca i els bigots tots blancs...

¡Són molts els qui anyoraran Don Jaume-Antoni! Aquest sentiment és avui general, perquè molt general era l'apreci que se li tenia. Quan, aquest dematí, la veu estrident de l'atlot qui avisava escampant pels carrers la nova de la seva mort, ha arribat a les orelles dels treballadors que fan feina en una de les obres en construcció, ho ha dit un d'ells molt acertadament: «Un homo dels més apreciats de Sóller». Es ver, i s'ho mereixia; s'ho tenia ben guanyat. ¡Són molts d'anys, cinquanta tres dedicats a la medicina!

Senzill i bo, més de mig segle ha exercit Don Jaume Antoni la seva carrera honorable. Amant de les bones costums, apreciava les coses antigues, estimava la terra i parlava amb gust d'ella; estimava la vila de Fornalutx a on va néixer, i en un dels seus carrers d'empinades ralletes s'obri la típica portaleda de la seva casa pairal... I molts seran els qui anyoraran el metge de la barbeta blanca, bon amic de tots i ajuda dels humils. Déu qui ho sap tot, sabrà el compte de les seves caritats ocultes i silencioses, i Ell qui no deixa sense recompensa la caritat d'un tassó d'aigua, donarà la que se mereix, per la seva llarga i ben empleada vida, el metge vellet, an el qui tants enyoren, qui anà per espai de més de cinquanta anys, de Sóller a Fornalutx i de Fornalutx a Sóller, envoltat en l'agraïment i la simpatia que s'hi tenia ben guanyada, i amb el seu aspecte inconfundible de bona persona, amb els ulls blaus i la barbeta blanca, i amb la mitja rialla afable que li animava la cara, redona i rosada com la d'un infant.

FRANCISCA ALCOVER.

12 · 1 - 1935.

petuats en la floració d'una nova existència. Com no hem de sentir-nos colpits davant la seva pèrdua si el seu record és quelcom de nosaltres mateixos?

Reposi en pau el metge humil, l'amic entranyable, el benefactor qui ha passat per aquest món deixant una estela de simpaties i de bones obres realitzades. La seva encarnadura mortal ha arribat per fi a l'hora de gaudir del descans merescut. Que el seu esperit gosi també de la ganbança eterna oferida als qui, com ell, han passat per la vida fent florir somriures aquí on sols hi havia llàgrimes!...

MIQUEL MARQUÉS COLL.

19 Enero de 1935.



## A LA MEMORIA DEL OBISPO COLOM

El lunes de esta semana, conforme habíamos anunciado en nuestro número anterior, se conmemoró en esta ciudad la fecha del primer aniversario del fallecimiento de nuestro ilustre paisano el malogrado Obispo de Huesca, Fray Mateo Colom y Canals, celebrándose en la Parroquia suntuoso Oficio Conventual en sufragio de su alma y descubriendo las lápidas que, por iniciativa de la Juventud Sollerense de Acción Católica, ha dedicado a su memoria el pueblo que le vió nacer. Esta conmemoración se hizo con el retraso de casi un mes—pues que correspondía hacerla el día 16 del pasado Diciembre—a causa de no estar terminadas en el expresado día las referidas lápidas, cuya colocación se tenía interés en hacer coincidir con los susodichos sufragios.

\*\*\*

A las nueve y media dió comienzo en la iglesia parroquial el Oficio, en el que fué el celebrante el venerable tío del Obispo difunto, M. I. Sr. D. Antonio Canals, dignidad de Arcipreste de la S. I. C. B., asistido de nuestro paisano el Rdo. D. Antonio Juan Mora, Cura-Arcipreste de Felanitx, como diácono; del Rdo. D. Guillermo Gelabert, como subdiácono, y del Arcipreste Rector de esta parroquia, Rdo. D. Rafael Sitjar, como presbítero asistente. La Comunidad parroquial cantó la composición gregoriana de *requiem*.

Terminado el Oficio, y ya descubierta la lápida sepulcral, se cantó un responso sobre la tumba del llorado Obispo. Es ésta de mármol encarnado y en ella figuran incrustados la siguiente inscripción y los escudos de Sóller y del Obispo Colom:

«HIC REQUIESCIT IN PACE RDMUS. D. F. MATTHAEUS COLOM CANALS O. S. A. NATUS SÓLLER X APRILIS MDCCLXXIX EPISCOPUS OSCENSIS INDE A XXX IUNII MCMXXIII DEFUNCTUS IN DOMINO XVI DECEMBRIS MCMXXIII IN HAC IPSA SUA CIVITATE NATALI QUO CONFUGERAT IMPIA PERSECUTIONE ICTATUS INSIGNI VIRTUTIBUS ET SAPIENTIAM VIRO DESIDERATISSIMO. — MEMORIALEM HUNC SEPULCHRI LAPIDEUM POSUERE CONCIVES. VIVAS DOMINO.»

Es obra del renombrado maestro marroquista D. Mateo Amills y las letras y escudos del maestro D. Pedro Antonio Bernat.

El altar mayor estuvo adornado e iluminado, lo mismo que el morado túmulo, como en el día en que se celebró el funeral, e igualmente como en este día ocuparon sitio preferente los hermanos aquí presentes del difunto Obispo: D. Antonio, D. Luis y Srta. Margarita, y algunos otros familiares. Asistió también al religioso acto un público numerosísimo.

\*\*\*

Terminada la función en la iglesia, dirigieron los artedichos familiares, con una comisión del Ayuntamiento presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Colom, buen número de señores sacerdotes, las alumnas del pensionado del colegio de MM. Escolapias—que habían asistido, vestidas de uniforme, al Oficio Conventual—y un considerable y muy selecto número de vecinos, a la casa en que vivió y murió el esclarecido Prelado oscense, con objeto de descubrir la lápida colocada en la fachada del edificio que da a la calle que lleva el nombre de aquél.

Esta lápida, obra del maestro D. Juan Bta. Alcover, es de mármol negro del país y ostenta en su parte superior, en un medallón de piedra de color más claro, el busto del Excmo. Sr. Colom, y debajo de éste, en letras doradas que resaltaban bien del fondo oscuro, la siguiente inscripción:

«EN AQUESTA CASA DELS SEUS AVANT-PASSATS VISQUÉ I MORÍ EN LA PAU DEL SENYOR, EL DIA 16 DESEMBRE DE 1933, L' EXCM. I RDM. FRA MATEU COLOM I CANALS, DEFENSOR DELS DRETS DE DÉU, — ELS COMPATRICIS PER PERPETUA LA SEVA MEMÒRIA LI DEDIQUEN AQUESTA LÁPIDA.»

En la tribuna levantada sobre la acera, junto a la lápida, tomaron asiento el anciano Canónigo, tío del extinto Obispo Colom, y demás familiares mencionados; los señores Alcalde, D. Miguel Colom Mayol; Primer Teniente de Alcalde, don José M.<sup>a</sup> Puig Morell, y concejales D. José Aguiló Pomar, D. Salvador Frontera Oliver y D. Antonio Colom Casasnovas; los Párrocos-Arciprestes de esta ciudad

y de Felanitx, Rdos. D. Rafael Sitjar y D. Antonio Juan Mora, respectivamente con otros señores sacerdotes; una representación de la entidad de «Jóvenes de Acción Católica», y algunas otras personas notables de esta población. Un público muy numeroso rodeaba la tribuna.

El Alcalde, Sr. Colom, descubrió la lápida y sonó una nutrida y entusiasta salva de aplausos. Al restablecerse el silencio, el Teniente de Alcalde, Sr. Puig, dijo:

«Hem volgut tots, bons sollerics, que cristalitzàs exteriorment, amb una làpida, l'homenatge íntim de cada u de nosaltres a Fray Mateu Colom, fill il·lustre de Sóller i, fins fa poc temps, bisbe d'Osca.»

Sigui aquesta làpida l'expressió de nostra eterna recordança a la personalitat, brillant, d'aquest solleric. I sigui també un sedant a la dolorosa separació que son viatge a lo etern ens ha produït.

Catòlics: Imitem aquest gran paladí de l'Església!

Ciudadans: Tenguem ambició de superar el seu patriotisme!»

Levantóse luego nuestro Cura-Arcipreste Rdo. D. Rafael Sitjar, quien en inspirada y oportunitísima improvisación — que sentimos no haber podido recoger taquígraficamente, para reproducirla íntegra — ensalzó al Obispo Colom en cada una de las brillantes facetas de su culta y excelsa personalidad, haciendo resaltar sus indiscutibles méritos como ciudadano, como religioso, como misionero, como obispo y como patriota, terminando presentándonos como ejemplar en cada una de ellas y modelo que deberíamos todos sus compatriotas imitar.

Finalmente, habló el M. I. Sr. D. Antonio Canals, quien, emocionado y con temblorosa voz, dijo:

«Señoras y señores:

Estamos acabando de conmemorar el triste y luctuoso aniversario de la muerte de nuestro amado y llorado Obispo, que no pudo celebrarse en su día por causas que ya todos vosotros conocéis.

Aspiraba y deseaba hallarme entre vosotros en este día para unidos y junto al sepulcro que guarda sus despojos elevar una plegaria en sufragio de su alma al Dios de los vivos y muertos y poder después daros las gracias en nombre de la familia, como lo hago, por este vuestro póstumo y generoso homenaje a su memoria. Memoria que si ha vivido hasta hoy en el fondo de vuestras generosas almas y archivada en los artículos de periódicos y revistas llegados de aquí y de allí y hasta de allende los mares, de América, desde hoy vivirá, además, eternada y hasta perpetuada en el bronce y mármol de vuestro cariñoso homenaje. Memoria que, según fama, es y será la de un Obispo mártir y víctima de la revolución, la de un celoso misionero de las Américas, la de un experto maestro en los colegios de su Orden Agustiniense, la de un elocuente predicador evangélico, la de un amante mentor de la juventud, la de un literato, la de un sabio consejero, la de un Obispo, en fin, que porque amó la justicia y odió la iniquidad murió en el destierro. Destierro que supisteis endulzar con vuestro cariño y delicadas atenciones. Dios os lo pague.

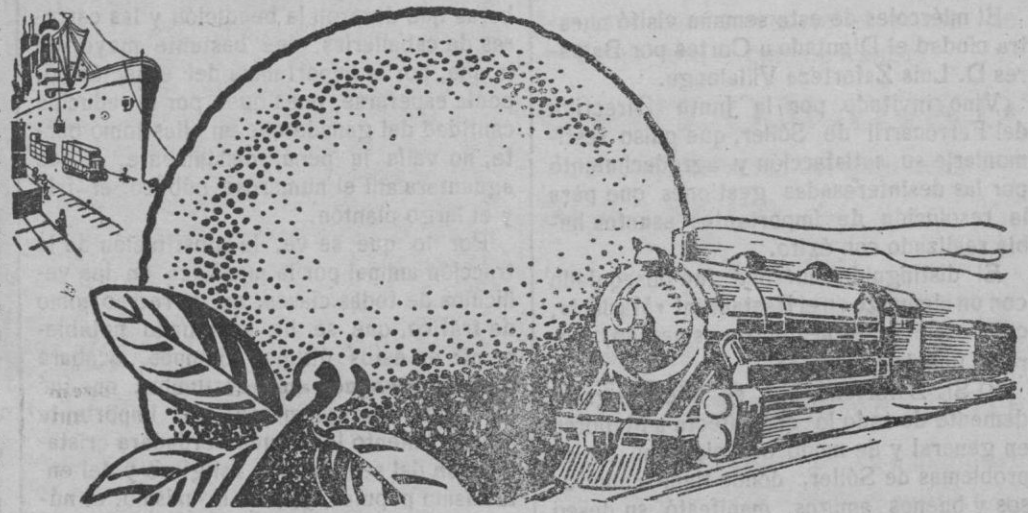
Yo no dudo que, al correr de los años, y cuando los hijos de vuestros hijos se den cuenta y lean esas lápidas, alabarán también vuestra memoria por haber honrado la de vuestro compatriota.

Tampoco dudo que, si disfrutase ya allá en el Cielo de la gloria de Dios, continuará bendiciéndonos, como en vida bendecía a nuestros hijos, vuestras casas y personas. Pero como quiera que ignoramos si necesita aún de nuestros sufragios, ahora, después de reiterar a las Autoridades de esta localidad y a todos los vecinos aquí presentes, e igualmente a los ausentes, que de seguro estarán unidos a nosotros en espíritu, las más expresivas gracias, os invito a repetir con la Iglesia el litúrgico *Requiem eternam dona eis Domine, et lux perpetua luceat eis*».

Fueron los Sres. Puig, Sitjar y Canals calurosa y unánimemente ovacionados la final de su respectivo parlamento, y reiterando muchos de los presentes su condolencia a los deudos del infortunado señor Obispo Colom, se dió el acto por terminado.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



### Se vende

casa recién construída para 12 familias, buen dividendo. Dirigirse al propietario D. Bernardo Aguiló, calle Juan Bauzá, 52 a 58, Palma; o bien a D. Juan Fontanet, Huerta, Sóller.

Facilidades de pago.

### SE VENDE

una casa sita en la calle del Capitán Angelats.

Para informes, dirigirse a D. José Morell Casasnovas. Alquería del Conde.

### SE VENDE

Casa situada en Ses Argiles. Tiene todas las comodidades modernas: agua a presión, motor eléctrico, garage, huerto anexo, de árboles frutales, con agua abundante y estanke.

Informará Antonio Castañer, calle del Mar, n.º 99.

### Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socis d'aquest Sindicat, que els vinentes d'juny, dies 13 y 20 d'aquest mes, en el domicili social—Mar, 15—es pagaran els interessos de les llibretes de la Caixa Rural, corresponents a l'any 1934.

Sóller, 7 de Gener de 1935. El President, Salvador Frontera.



VENTA LARGOS PLAZOS

La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana

Dispositivo automático para bordar

Representante en Sóller

A. Canals  
Alquería del Conde, 19

### LA UNION

Se convoca para el próximo día 20 del actual, a las cinco de la tarde, para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta Directiva, en cumplimiento del artículo 14 del Reglamento.

Sóller 3 de Enero de 1935. P. A. de la J. D., M. Bauzá, Srto.

El Presidente, Cristóbal Trias.—M. Bauzá

### Joyería BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)

SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☞☜ Teléfono, 27

Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

### SE VENDE

finca de 2.500 metros, jardín con cien frutales y agua en abundancia, casa grande, nueva, con muchas habitaciones y garage. Dependencias todo confort, electricidad, baños, calefacción central, etc.

Linda con la carretera de Palma a Sóller. A 200 metros de la estación y autobús cada hora.

Informes: en la misma finca; Pedro Alcover, Ca'n Sampol, Son Sardina, y en esta Administración, anuncio n.º 56.

### SE VENDE

motor aceites pesados, marca Bergsund, 8 O K. Informes: Pastor, 43.



# Crónica Local

## Noticias varias

El miércoles de esta semana visitó nuestra ciudad el Diputado a Cortes por Baleares D. Luis Zaforteza Villalonga.

Vino invitado por la Junta Directiva del Ferrocarril de Sóller, que quiso testimoniarle su satisfacción y agradecimiento por las desinteresadas gestiones que para la resolución de importantes asuntos había realizado con éxito.

El distinguido huésped fué obsequiado con un almuerzo en el Restaurant «Marisol», cuyo servicio, espléndido y esmerado, mereció unánimes elogios.

El Sr. Zaforteza, que se interesa grandemente de todo lo que afecta a Mallorca en general y de modo especialísimo de los problemas de Sóller, donde tiene numerosos y buenos amigos, manifestó su deseo de visitar las obras del puerto, pidiendo antecedentes de las mismas y mostrándose convencido de las ventajas que para todos tendría el que nuestros amplios y hermosos muelles tuvieran alguna actividad.

Por la tarde regresó a Palma nuestro activo Diputado, siendo despedido por los Vocales de la Junta Directiva del Ferrocarril y algunos amigos particulares, que ponderaban su cordialidad y trato afable y exquisito.

El pasado domingo regresó de Marsella a esta ciudad nuestro apreciado amigo el distinguido propietario don Jaime Ballester, el cual fué portador de las actas y del pliego correspondiente a la suscripción efectuada en Marsella para engrosar la iniciada por el Ayuntamiento de Sóller para contribuir a recompensar a la Fuerza pública que sofocó el movimiento revolucionario desarrollado en España durante el pasado mes de Octubre.

Como ya dijimos en su día, esta suscripción importó la cantidad de dos mil seiscientos francos.

El señor Alcalde, don Miguel Colom Mayol, agradeció personalmente al señor Ballester el celo desplegado para que esta suscripción en Marsella resultara un verdadero éxito, pronunciando al efecto frases de sincero agradecimiento para el Sr. Ballester y demás miembros que constituyeron la Comisión recaudadora y suscriptores en general.

Dispuso el Sr. Alcalde que dichos documentos quedaran archivados en el Archivo Municipal, para su debida custodia, y que de los mismos puedan tener conocimiento las generaciones futuras.

La parte popular de la fiesta de San Antonio se celebró en esta ciudad, como todos los años, con los atractivos de las tradicionales fogatas en la vigilia y la bendición de caballerías en las primeras horas de la tarde del día de la mencionada festividad. Aún siendo éste laborable, presentó la población—sobre todo por la tarde, en que se cerraron fábricas y talleres—el aspecto de los festivos, tanta fué la animación por las calles, y en particular por las más céntricas y en las distintas del coso el tiempo que duró la susodicha bendición.

\*\*\*

Como habíamos predicho, animóse la chiquillería en los últimos días en su jubilosa labor de recoger leña para las fogatas, y, trabajando con ahínco, consiguió que fueran en buen número las que se encendieron en distintos sitios de la población y de las afueras, habiéndolas que por su magnitud hubieron de llamar la atención del público que durante la velada se recreó en recorrer la ciudad y ante cada una de ellas permaneció algún tiempo escuchando los cantos acompañados de zambombas, palillos y guitarras con que se divertía la gente moza, y contemplando el pintoresco aspecto que ofrecía el vecindario de cada barrio agrupado en torno y alumbrado por el resplandor de la potente llama.

La animación que reinó en las plazas de la Constitución y de Antonio Maura y en las calles a ellas inmediatas, en las dos horas que duraron la bendición y las carreras de caballerías, fué bastante mayor de la que, por la importancia del espectáculo, podía esperarse, pues que, por la reducida cantidad del ganado que en ellas tomó parte, no valía la pena, ciertamente, el que aguantara allí el numeroso público el frío y el largo plantón.

Por lo que se ve, la sustitución de la tracción animal por la mecánica en los vehículos de todas clases, así de recreo como de tráfico, que se ha acentuado notablemente en estos últimos tiempos, acabará muy en breve con esa costumbre que fué en Sóller antiguamente un importante acontecimiento local, una verdadera cristalización del sentimiento religioso y del entusiasmo popular, y, por lo mismo, el número principal, más atractivo y de mayor relieve, del programa de la fiesta de San Antonio Abad.

Escasamente pasaría de la docena el número de los cuadrúpedos montados—entre todos los del ganado asnal, mular y caballar—que a la bendición y carreras fueron hogaño conducidos, y como el recorrido era el mismo de siempre, alargado más bien, puesto que ahora se da la vuelta por la continuación de la calle de San Jaime para bajar por la de Santa Teresa y continuar por la de la Luna, por fuerza habían de transcurrir largos ratos sin que, ante el público apostado en las indicadas plazas y calle de la República, alguno de aquéllos acertara a pasar.

No ocurrió, que sepamos, ningún accidente lamentable, y esto sí que lo consignamos con la mayor satisfacción.

Durante la pasada semana se han continuado, por una numerosa sección de la brigada municipal de obras, los trabajos de apertura de la zanja en que se coloca la tubería para abastecer las fuentes proyectadas, y una vez colocada ésta procede a cubrirla nuevamente.

Dichos trabajos están terminados en las calles de Moragues, del Pastor (en el tramo comprendido entre la calle de la Igualdad y la de San Nicolás) y en ésta, en la actualidad se trabaja en la calle de San Jaime y de Cocheras, donde debe terminar el ramal.

Es probable que durante la próxima semana la tubería se coloque por la calle de Pl y Margall hasta frente al Convento, donde tiene que instalarse una fuente.

Esta semana se han hecho las pruebas de las tuberías colocadas, y el agua ha llegado a presión en la plaza de Estradors y en el extremo de la calle de San Pedro.

Sabemos que ya se tienen terminadas algunas fuentes, las cuales serán colocadas en breve.

En números sucesivos continuaremos informando a nuestros lectores de los trabajos que se verifiquen con respecto a la mejora que nos ocupa.

Por carta que ha recibido nuestro distinguido amigo D. Bartolomé Colom Ferrá de su correligionario el gestor regionalista de la Diputación Provincial de Baleares D. Antonio Alomar, nos enteramos de que aquella Corporación ha concedido, a iniciativa del citado gestor, una subvención de 5.000 ptas. a repartir entre los diversos hospitales de esta isla.

Nos consta que nuestro Ayuntamiento, debidamente informado por el citado señor Colom del donativo de referencia, se ha apresurado a solicitar de la Diputación la parte proporcional correspondiente.

Nos enteramos de que en la «Gaceta de Madrid» correspondiente al día 10 del mes actual se publica el Escalafón del Cuerpo nacional de Directores de Bandas de Música civiles, de reciente creación, en el cual figuran incluidos nuestros paisanos y estimados amigos D. Miguel Oliver Bauzá, D. Mateo Oliver Maimó y D. Antonio

Rotger Femenía, bajo los números 94, 538 y 553 respectivamente, clasificados en la 1.ª categoría 5.ª clase los señores Oliver y en la 2.ª categoría 6.ª clase el señor Rotger.

La clasificación de los señores Directores que componen el referido Cuerpo se ha hecho con relación a la cuantía de los Presupuestos municipales correspondientes a las poblaciones y a los ejercicios en que desempeñaron o desempeñan en la actualidad el expresado cargo.

Por tal motivo debemos felicitar sinceramente—y con gusto lo hacemos—a los señores Oliver (D. Miguel y D. Mateo) y Rotger, quienes pueden estar verdaderamente satisfechos con la notable mejora que supone para ellos la creación y organización del expresado Cuerpo por el Estado, que tantos beneficios ha de reportar a su digna clase, y que nosotros estimamos muy justa y merecida.

Esta mañana, cerca de las doce, en la cantera que tiene abierta en las inmediaciones de Sa Torre, en la carretera del Puerto, nuestro buen amigo D. Pedro Magraner Noguera, ha ocurrido sensible accidente.

Según parece, uno de los obreros, de 28 años de edad, al realizar la operación de cargar un barreno, éste ha hecho explosión y ha herido al referido obrero en distintas partes. Seguidamente ha sido socorrido por el patrono Sr. Magraner y compañeros de oficio. El accidentado ha sido sin pérdida de tiempo conducido al dispensario de la Cruz Roja en el camión propiedad de D. José Morell Casasnovas, donde los Médicos D. Mariano Rovira y D. Gabriel Mayol le han prestado la primera cura.

A la una de la tarde, en automóvil ha sido trasladado a Palma el accidentado, habiendo ingresado en una clínica de la Capital, donde ha sido solícitamente atendido.

Lamentamos sinceramente la desgracia y deseamos al obrero herido pronta curación.

Poca variación han experimentado durante esta semana los precios a que se vienen pagando los frutos de nuestros huertos, por la poca demanda que se nota de los mismos. Las últimas transacciones se han efectuado en la forma siguiente:

Naranjas, de 8 a 10 ptas. la carga.  
Mandarinas, de 22 a 25 id.  
Limones, a 8 ptas. la carga.  
Almendras, alrededor de 25 ptas. el Hectólitro.

El jueves, festividad de San Antonio, por la noche, se celebró en el «Café Central» el baile anunciado bajo el nombre de «Una noche en Cartagena». Este baile, con el que este año se habrá dado principio a la serie que ha de seguir hasta el Carnaval, estuvo muy concurrido y animado durante toda la velada, lo que prueba el interés con que la gente moza aguardaba este popular divertimento. El local fué apropiadamente adornado e iluminado, y ejecutó los bailables la orquestina «The Black Cat», que es la que hogaño amenizará los bailes en ese local.

Para mañana por la noche hay anunciado otro baile, que promete verse tan concurrido como el anterior.

El jueves por la tarde, después de la bendición de las caballerías, un grupo de jóvenes improvisaron un baile en la sociedad «La Unión», que estuvo animadísimo. En vista del éxito, por la noche quisieron repetir la suerte; pero esta vez no tuvieron la misma fortuna, sin duda por no haberse anunciado con la debida anticipación.

Según se nos informa, dicha sociedad tiene en estudio la celebración de una serie de bailes durante el próximo Carnaval; pero por el momento nada se tiene decidido. De cuanto sepamos sobre el particular oportunamente informaremos a nuestros lectores.

La sociedad «Círculo Sollerense», como todos los años, tiene decidido organizar también sus bailes de máscaras en obsequio de sus asociados. Es probable que, como de costumbre esos bailes se celebren al teatro de la «Defensora Sollerense»,

para cuyo alquiler se realizan actualmente las oportunas gestiones.

Nos enteramos de que el Ayuntamiento en la sesión celebrada el miércoles de esta semana, ha acordado, a petición propia, jubilar al Oficial de Secretaría, D. Antonio Frau Oliver, y ha nombrado para desempeñar interinamente dicho cargo vacante al joven D. José Morell Rosselló.

A los señores Frau y Rosselló enviamos sincera felicitación, deseando al primero pueda disfrutar durante muchos años el merecido descanso y al segundo el mayor acierto en el desempeño del cargo que le ha sido confiado.

Mañana, domingo, es esperado el veleno a motor «Virgen Dolorosa» para reanudar sus viajes entre este puerto y el de Barcelona, ahora que la existencia de frutos en nuestro mercado los hace necesarios.

Según nos informa el consignatario de esta ciudad, nuestro amigo D. José Forteza saldrá el martes directamente para Barcelona, y en adelante existe el proyecto de que realice dos viajes mensuales en fecha que se anunciarán oportunamente.

El pasado martes, día 15 del corriente mes de Enero, tuvo efecto en el salón de sesiones del Ayuntamiento el acto de la formación del alistamiento de los mozos naturales o domiciliados de esta ciudad que deben concurrir este año al reemplazo del Ejército.

El acto estuvo presidido por el señor Alcalde D. Miguel Colom Mayol, asistiendo al mismo, además de varios señores Concejales, don José Miró Pastor, Jefe Municipal de esta ciudad, y don Pedro Sampol Guardiola, Delegado militar en las operaciones del reclutamiento de Sóller.

Con arreglo a lo que dispone el vigente Reglamento de Reclutamiento, se procedió a la formación del alistamiento con las listas de los varones inscritos en los libros del Registro Civil o parroquiales, con nacidos o bautizados en el año 1914, añadiéndose a éstos los varones que, no encontrándose en dichas listas, figuran como residentes en la actualidad en esta población. De la lista general formada han sido eliminados aquellos mozos que figuraban alistados en otras poblaciones o en la Marina y aquellos mozos que han fallecido desde el año 1914.

Como de costumbre, publicamos en otro lugar del presente número la lista completa de los mozos que figuran en el alistamiento del presente año. Esta lista no es definitiva, ya que es susceptible de inclusiones o eliminaciones por motivos diversos, por lo cual se nos encarece recomendar a aquellas familias que tengan hijos varones que se hallen en la edad precisa para su alistamiento, se preocupen de consultar esta relación que publicamos, copia de la que se halla expuesta en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, por si apareciese en ella alguna equivocación o existiese omitido algún mozo.

Nos enteramos de que en la «Gaceta de Madrid» correspondiente al día de ayer se inserta una disposición mediante la cual se aprueba la clasificación de 4.ª clase de la Intervención de fondos del Ayuntamiento de esta ciudad.

Dicha intervención ha sido hasta ahora de 5.ª clase, habiendo aumentado de categoría debido a que la cifra de los Presupuestos municipales es superior a la cantidad de 250.000 ptas.

Por la distinción que ello supone, felicitamos al Interventor, nuestro amigo don Juan Campins Fontclara.

Según nos manifestaron algunos viajeros el sábado, día 12, el último tren que llegó a esta ciudad no se detuvo en la estación de Buñola, sino a la entrada del primer túnel, cerca de «Villa Francisca».

Para informarnos de lo ocurrido nos personamos en la Dirección del Ferrocarril, y se nos manifestó que el incidente fué debido a un desmayo que sufrió el motorista conductor.

D. Bartolomé Darder, encargado de la Central de Sóller, que viajaba en el mismo



tren, desconectó unos automáticos a fin de parar el automotor.

Esta operación se ha podido comprobar que coincidió con otra del motorista, vuelta ya en sí, para lograr el mismo efecto.

Retrocedido el tren hasta la estación de Buñola, se apearon los viajeros de este pueblo, emprendiendo luego la marcha hacia Sóller, a donde llegó normalmente.

La alarma de los viajeros, aunque natural, fué injustificada, pues es suficiente desconectar uno de los tubos del freno de vacío para que se produzca un amortiguamiento de la marcha, quedando, poco después, frenado y parado el tren aun en el caso de que los automotores funcionaran en su máxima intensidad.

Debemos advertir que los frenos y demás aparatos se reconocen diariamente, y lo mismo ocurre con la línea, trincheras, terraplenes y túneles. Las precauciones son tantas que difícilmente pueden ocurrir desgracias, y de hecho no han ocurrido.

Ni siquiera en el caso de desengancharse un coche existe el menor peligro, pues, debido al mismo sistema de frenos de vacío, quedaría frenado y parado en la línea.

Se nos dice que el domingo, último de este mes, día 27, se efectuará ante el Ayuntamiento la Rectificación del alistamiento, para cuyo acto han sido citados mediante papeleta los mozos interesados. El segundo domingo de Febrero próximo se procederá al Cierre definitivo de dicho alistamiento; de modo que hasta aquella fecha hay tiempo para interesar inclusiones o exclusiones de las listas de quintas, pasado cuyo plazo se considerará definitiva la lista de quintas para proceder a la clasificación y declaración de soldados, acto que tendrá lugar el día 17 del mismo mes de Febrero próximo en el Salón Capitular de la Casa Consistorial.

Por el Jurado Mixto del Trabajo (Sección de Peluquerías) han sido fijados el horario de trabajo y los días que se consideran festivos durante el año actual.

Según este acuerdo, los días considerados festivos durante el presente año son los siguientes:

- Enero, 1 (Año Nuevo)
- Febrero, 28 (Jueves lardero)
- Marzo, 5 (Martes Carnaval) y 19 (San José)
- Abril, 18 (Jueves Santo)
- Mayo, 30 (La Ascensión del Señor)
- Junio, 20 (Corpus) y 29 (San Pedro)
- Julio, 25 (San Jaime)
- Agosto, 15 (La Asunción de Ntra. Sra.) y 24 (San Bartolomé)
- Octubre, 12 (Fiesta de la Raza)
- Noviembre, 1 (Todos los Santos)
- Diciembre, 26 (Segunda fiesta de Navidad)

En los días 1.º de Mayo (Fiesta del Trabajo) y 25 de Diciembre (Navidad) no se abrirán los establecimientos.

Tampoco se trabajará los lunes de cada semana, excepto el 24 de Diciembre (vigilia de Navidad) que se trabajará hasta las 7'30 de la tarde.

El horario del trabajo será el siguiente:  
Apertura: Martes, miércoles, jueves, viernes y sábado, a las 7'30. Domingos, a las 7.

Cierre: Martes, jueves y viernes, a las 19'30; Miércoles, a las 20; Sábados, a las 22. Domingos, a las 12.

Las vísperas de los días festivos, siempre que estos no coincidan en sábado, se cerrará a las 9 noche, y en caso de coincidir, se cerrará a las 10. Los festivos en viernes, en su víspera, se cerrará a las 7'30.

Por D. Ramón Rullán Frau, Recaudador del impuesto de cédulas personales de esta ciudad, ha sido publicado un edicto participando al público que ha sido ampliado hasta el día 31 del mes actual el período voluntario de la expedición de cédulas personales del ejercicio de 1934, las que podrán ser retiradas todos los días laborables, de 9 a 12 de la mañana, en el domicilio del Recaudador, calle de la República n.º 11.

Lo que publicamos para conocimiento de nuestros lectores, por si puede interesarles.

Han continuado los frios y lloviznas durante la semana actual; pero, no obstante haber abundado los días nublados, algunos de ellos con el firmamento por completo cubierto, la copiosa lluvia con que los nubarrones amenazaban y que, como repetidas veces hemos dicho, era por nuestros agricultores deseada, no ha caído en esta comarca hasta hoy. Desde el amanecer se ha notado un cambio al parecer favorable, que bien puede ser debido a la influencia de nuestro satélite en la proximidad del plenilunio, que ha de efectuarse esta tarde a las tres y cuarenta y cuatro minutos.

Sea por lo que fuere, es lo cierto que ha empezado el día lloviendo, que sólo unos cortos intervalos ha dejado de llover en toda la mañana, hasta la hora en que escribimos, y que continúa todavía el horizonte en completa cerrazón. Ya con el agua caída a estas horas quedan las tierras en este valle, hasta las de las pendientes de los montes vecinos, en buen tempero al decir de personas entendidas, lo cual es motivo de satisfacción para todos los que por este riego general suspiraban.

### Notas de Sociedad

#### LLEGADAS

El sábado último llegaron, procedentes de Marsella, nuestros amigos los distinguidos esposos D. Jaime Ballester y D.ª Isabel Lladrés.

Ayer, viernes, vino de Decazeville, nuestra apreciada amiga D.ª Antonia Canals Vda. de Tomás.

Sean todos bienvenidos.

#### SALIDAS

El domingo último embarcaron para Valencia, desde donde se dirigirán a Sète, nuestro amigo D. Francisco Bernat y su hijo D. Alberto.

Emprendió el lunes viaje de regreso a Béziers nuestro amigo D. Bartolomé Mayol Trias, que había llegado el día anterior con objeto de asistir al funeral celebrado en sufragio del alma de su señor padre, de cuya defunción dimos cuenta el sábado último.

Para Argel salió, el martes de esta semana, el joven comerciante D. Bernardo Cellá.

Habiendo experimentado cierta mejoría en la enfermedad que le tiene postrado en cama nuestro estimado amigo D. Cristóbal Eugenio, piensa embarcar esta noche para Barcelona, de paso para Montauban, donde le llaman sus deberes comerciales, su hijo D. Juan Eugenio Miquel.

Deseamos hayan tenido todos, y tenga este último, un viaje feliz.

#### PETICION DE MANO

El domingo último, día 13 del corriente mes, por los esposos D. Nicolás Huguet y D.ª Matiana Manresa y para su hijo, nuestro particular amigo D. Gabriel, fué pedida la mano de la gentil señorita Paula Estarellas Oliver, hija de D.ª María Oliver, Vda. de Estarellas.

La boda se celebrará el próximo mes de Abril.

Plácenos enviar a los jóvenes prometidos y a sus respectivas familias nuestra más efusiva enhorabuena.

#### NECROLOGICA

Ampliando nuestra información del sábado último, referente al fallecimiento de nuestro íntimo y muy querido amigo el anciano médico D. Jaime Antonio Mayol y Busquets, hemos de manifestar a nuestros lectores ausentes de esta localidad—pues que, por lo que se refiere a los presentes, pocos serán los que no lo sepan ya—que, en efecto, las simpatías de que gozaba, el sincero aprecio en que era tenido en esta ciudad el bondadoso, sencillo, afable y altruista Sr. Mayol, eran generales entre los habitantes de todas las clases de la sociedad, así de Sóller como de Fornalutx. Buena prueba de ello fué la concurrencia extraordinaria de unos y otros que tomó parte en el entierro, al anochecer del mismo día de la defunción, y al santuoso fune-

ral que, en sufragio de su alma, se celebró en la Parroquia a las diez y media de la mañana del lunes siguiente.

Fueron ambos actos verdaderas y muy imponentes manifestaciones de duelo. En el primero tomaron parte la Comunidad parroquial con cruz alzada y un tan gran número de vecinos de las referidas poblaciones con sendos blandones o cirios, que por lo largo del fúnebre cortejo hubo de darse la vuelta, para que pudiera presenciarse la numerosa y apiñada multitud apostada en todas las calles del tránsito por las de Batach y de la Luna y plaza de la Constitución. El féretro era llevado a brazos, primeramente por los jóvenes médicos y farmacéuticos de la localidad, y después por los arrendatarios o colonos de las fincas propiedad del Sr. Mayol y por los operarios de la fábrica de tejidos de la razón social «Mayol y C.ª». Detrás del féretro, cerrando la marcha, iban, también llevando sendos cirios, todo el personal femenino de la mencionada fábrica y una muy nutrida representación, presidida por su Junta Directiva, de la sociedad «Defensora Sollerense», a la que, como socio y como facultativo, pertenecía el finado.

En la celebración del funeral que, como queda dicho, fué solemnísimo, estaba el espacioso templo lleno por completo, como jamás, o rarísimas veces, se ve, y a la terminación del último responso desfilaron los asistentes, según costumbre, ante los apenados deudos del difunto para testimoniarnos una vez más que compartían con ellos su justo dolor.

Sírvalos de consuelo esa espontánea y sincera condolencia de tantas personas, de las poblaciones enteras de Sóller y Fornalutx puede decirse, que a las suyas han unido sus oraciones pidiendo a Dios conceda al alma del ser querido cuya pérdida lloran la eterna bienaventuranza. A ellas unimos también las nuestras al mismo tiempo que reiteramos a los atribulados hijos, hijas políticas, nietos y demás allegados la expresión de nuestro profundo pesar.

Suplicamos los referidos familiares del extinto Sr. Mayol, que hagamos público en su nombre desde estas columnas, su cordial reconocimiento a cuantas personas asistieron a los referidos actos o en cualquiera otra forma les han acompañado en su dolor, a quienes expresan su más profunda gratitud.

### Registro Civil

#### NACIEMENTOS

- Día 12.—Marcelino José Scarzell Nicola, hijo de Jaime y María.
- Día 16.—Antonía Miró Alemany, hija de Pedro-Antonio y Juana-Ana.
- Día 17.—Bartolomé Simón Busquets Marqués, hijo de Bartolomé y Antonia.

#### MATRIMONIOS

Ninguno.

#### DEFUNCIONES

- Día 14.—Catalina Coll Miquel, de 50 años, soltera, calle de las Almas, núm. 9.
- Día 15.—Catalina Mayol Cardell, de 63 años, viuda, manzana 50, núm. 191.
- Día 16.—Antonio Oliver Bisbal, de 18 años, soltero, manzana 70, núm. 154.

### Defensora Sollerense

Por defunción del Médico de esta Sociedad, Dr. D. Jaime A. Mayol (q. e. p. d.) se procede a la renovación de las nóminas para el servicio médico.

Rogamos a los Sres. Socios que a la mayor brevedad posible se sirvan inscribirse en las listas de los Sres. Médicos que prestan sus servicios a esta entidad, las cuales se hallan de manifiesto en la conserjería. Es requisito indispensable para poder hacer uso de la asistencia facultativa.

Sóller, 17 de Enero de 1934.—El Presidente, M. Arbona Oliver.

### Jeune Homme

26 ans, presentant, bien serieux et actif connaissant bien le metier Hotel, Restaurant, Café, capable seconder Patron Directeur dans maison importante, possédant tous les papiers pour travailler en France et disposant d'un petit capital. Cherche situation ou association.

Ecrire avec références—B. Pascual—ou Journal qui transmetra.

Vd. estará satisfecho...

cuando

haya visto el programa que le ofrece hoy

## FANTASIO

Un film que conquista el puesto de de honor para el cinema francés

## CARLOMAGNO

máxima creación del gran actor

## RAIMU

y la bellísima

## MARIE GLORY

y la producción española

## EL DESAPARECIDO

en la que interviene el artista mallorquín

FORTUNIO BONANOVA junto con

RAMBAL y TRINI MORENO

### Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores socios a la Junta General ordinaria que tendrá lugar el día 27 del corriente a las 10 y media de la mañana en primera convocatoria y a las 11 en segunda, en su domicilio Calle del Mar n.º 15.

Sóller 19 Enero 1935. El Secretario.—Ramón Vicens.

### Banco de Sóller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 27 de los corrientes a las diez y media en el domicilio social.

Los accionistas podrán retirar las papeletas de asistencia todos los días laborables de 9 a 12.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller, 15 de Enero de 1935. Por el «Banco de Sóller», El Director-Gerente.—Amador Canals.

### SE VENDE

Finca rústica en Sóller, denominada *Ca'n Mosca*, compuesta de huerto naranjal y frutales, con casa rústica, urbana y cochera. Informarán en Palma: 11 Febrero, 21, o Bolsería, 17, 1.º.

### Cambio de monedas extranjeras

(del 14 al 18 de Enero de 1935)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	48'42	48'42	48'40	48'42	48'40
Libras	36'00	36'00	36'05	36'10	36'00
Dólares	7'34	7'34	7'41	7'41	7'39
Belgas	172'00	172'00	172'00	172'25	172'25
Suizos	238'25	238'25	238'25	238'25	238'25
Marcos	2'94	2'94	2'94	2'94	2'93
Liras	63'00	62'90	63'00	63'00	62'90

### GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos

los colores para flores

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SÓLLER

### Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49, en esta Administración.



## SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

## ¿POR QUÉ NO LA ROMPÍ?

I

—Oye, Miguel...

La voz de Magdalena es dulce y luminosa su mirada. Es mujer exquisita y altamente adorable.

El hombre de negocios levanta la cabeza, la mira friamente, y contesta como maquinal:

—¿Qué?... ¿Qué pasa?

—Nada. He pensado... que si tu quisieras, si había de ser tu gusto, yo podría sustituir el puesto vacío del Sr. Riera.

—¿De contable?

—¿Por qué no?

Sorprendido, escudriñadores los ojos que parecen querer ahondar hasta lo más profundo del pensamiento de su esposa, contesta, tras de una pausa:

—¿Tú deseas ocupar este puesto junto a mí?

—Sí, Miguel. Ayudarte, serte útil, realizar a tu lado una obra provechosa... ¡qué más quisiera yo, maridito mío!

—Muy bien.

—Necesito un poco de preparación; lo sé. Mis estudios son algo remotos ya.

—Con un poco que te fijes, Magdalena, bastarán unos días.

—Encantada, Miguel.

Cada día la comprendía menos; esto es lo que hubo de confesarse el esposo cuando ella traspuso la puerta, al parecer satisfecha de su gestión. ¡Y aquello no era vivir! Si anteriormente, antes de que, por un azar, se enterara de aquel episodio de su vida, le hubiera hecho su mujer aquella proposición, que justamente le halagaba por haberla tomado en el sentido de que sólo el exceso de cariño, sus ansias locas de vivir siempre en su contacto, le deparaba una tan buena colaboradora; entonces, llevado por el tierno impulso, hubiera exteriorizado sus sentimientos de grata conformidad a sus deseos, tomando la cabezita adorable entre sus manos, besando los sedosos cabellos, poniendo sus labios sobre los ojos dulces y luminosos de aquella mujercita que se mostraba tan feliz a su lado. Pero ya después todo cambió. Siempre la terrible duda. ¿Qué buscaría ella en aquel caso concreto? ¿Por qué deseaba actuar de contable en su escritorio?... Buscaría en el trabajo la distracción seguramente: un medio de olvido para una imposible realización en una mujer que se estima en algo. ¿Pero qué, si el alma pertenecía a la dulce quimera?... Y estaba bien visto: cuánto más él se esforzaba en deslizar de su esposa, en rechazar toda manifestación de cariño, parecía ella más empeñada en atraerle a su corazón. Si ella no le quería, ¿por qué tanto mimo?...

¿Buscaría en él un baluarte a su virtud combatida?... En fin, que no lo entendía: ¡Mujer... esfinge... misterio...!

Ya se había dado el caso de que ella le dijera:

—Tú no estás satisfecho de la vida, ni de mí.

—¿Por qué lo dices?

—¿Qué sé yo! Me parece ya tan distante nuestra luna de miel... ¡Y eso que no se ha cumplido aún el segundo aniversario de nuestra boda!

—Aprensiones tuyas, Magdalena. Los negocios llevan muchos quebraderos de cabeza.

Ella suspiraba y al parecer sufría.

II

En el lecho, entre sábanas, muy pálida la carita que revela el sufrimiento físico, con sonrisa imperceptible en los labios, las manos abandonadas a la dulce caricia de las de Miguel, que las tiene cogidas entre las suyas, se halla hoy Magdalena, ya un poco repuesta del susto, y de la herida que mano a leve abrió en sus carnes delicadas.

A Miguel, *aquello* que pasó por su vida como un relámpago, sólo de recordarlo le pone carne de gallina... Tranquilo en su despacho, embaído en sus cálculos, no oyó venir al hombre que le espiaba para robarle y asesinarle. Oír un grito de terror y sentir el leve peso del cuerpo de su esposa, que se interpuso y paró el golpe que iba a él dirigido, fué todo uno. Al darse cuenta, ya el asesino en la mayor incógnita había desaparecido.

Por fortuna la herida, abierta en el costado derecho, fué leve, casi a flor de piel: un ligero rasguño sin importancia que no llegó a interesar la membrana; pero el estado de nerviosidad de la paciente produjo una temperatura muy elevada y un delirio que duró un par de días. A Miguel, que no se separó un punto de su esposa, se le hubiera podido ahogar con un hilo, tal era el ansia y el dolor que le causaba el estado de aquella mujercita suya que por su amor padecía.

Pero ahora ya pasó el período agudo. Magdalena, aunque muy débil, ya fuera de peligro, sonreía a la vida, y el marido se congratula de ello y ni un minuto la deja. Se ha olvidado por completo de sus negocios. Ya volverán los días en que trabajarán juntos y mejor unidos, como no lo estuvieron nunca. Juntos los cuerpos, juntas las almas...

La tarde se ha deslizado muy suavemente. Un tenue resplandor de atardecer penetra en el aposento. Hay un ambiente muy propicio, que convida a la confianza, a la tierna parla de corazón a corazón.

—Yo, la verdad Magdalena—insinúa el esposo conmovido—, no pensé nunca que me quisieras tanto.

—¿Acaso dudabas de mi cariño?

—No, no—balbucea—; ahora ya no dudo.

—Es decir, que hubo un tiempo que...

—No continúes.

—Sí, Miguel, sí. Dime por qué dudabas de mi amor, siempre tan sincero, tan vehemente, tan...

—Calla. Lo vas a saber... ahora que ya no dudo... Tú no sabes, mujercita mía, que has sido un misterio para mí... Los inconvenientes de guardar papeles que no se debe... Oye: un día, arreglando un baul se te cayó una carta; yo la recogí sin que te dieras cuenta. Su lectura me dejó estupefacto. Según ella, tú no podías amarme puesto que realizabas un matrimonio al que te empujaban las conveniencias sociales. El mozo que te escribía, despechado, sí, pero muy seguro de poseer tu corazón, con inmenso desgarramiento te hacía saber todo lo desgraciada que serías junto a un marido por quien permanecería insensible tu alma. ¡Juzga de mi sorpresa y de mi dolor!... Aquello ya no tenía remedio. Callé. ¡Qué había de decir! Desde aquel día tomé todas tus ternuras, todas tus vehemencias, tus deseos de serme agradable, por ansias de olvidar un bien preterido, que absorbía todo tu ser. Te creí hipócrita, con la insinceridad más triste, cual es la de fingir un amor que no se siente. ¡Me consideré muy desdichado!... Y ahí de mis frialdades y de mi despego, que tú lamentaste varias veces. ¿Por qué, dime, guardabas aquella misiva tan comprometedor, que ha sido un dolor constante para mi corazón?

Ella le ha dejado hablar sin interrumpirle, fijos los ojos y muy atenta a sus palabras.

—¡Oh qué luz más clara se ha hecho en mi interior, Miguel!...—dice vivamente—. ¿Por qué callaste? Yo hubiera desvanecido, en el acto de hablar tú, todos tus quebrantos.

—Bien lo veo. Me habrías jurado que sólo a mí me querías; que aquello eran historias pasadas que no dejaron la menor huella en tu corazón.

—Ni eso siquiera, amor mío.

—Pues...

—¡Aómbrate!

Y radiante la mirada, y con un gozo casi infantil, pregunta:

—¿Tú conociste a Magdalena mi prima, la hija del tío Juan?

—¿Aquella jovencita rubia que se marchó a América con su marido?

—La misma.

—¿Ya caigo! ¡Qué alegría!

—Pues a ella iba dirigida la carta que encontraste. Fíjate. Tenemos el mismo nombre y apellido... A raíz de su noviazgo con el que hoy es su esposo, recibió la misiva, y al llevármela para que me enterara de su contenido, la dejé en mis manos. Y ya no me acordé más. Imprudente mía fué el no romperla en seguida. Pero, ¿quién iba a pensar?... Hoy siento los sinsabores que, sin querer, te he

causado. Miguel. Y ahora que sé lo mucho que sufriste me pregunto, también dolorida y angustiada: ¿Por qué no rompí? ¿Por qué?

La voz de Miguel, dulcísima como arrullo, explica:

—¿Sabes por qué? Yo en este instante lo veo claro, nenita, y te lo voy a decir. No la rompiste porque no le diste ninguna importancia; no era cosa tuya, y al hallarte comprendida en ella no te hizo pensar en lo peor que podía suceder, y lo sucedido: que cayera el papel en mis manos y atribuyera yo aquello a tí. ¿Me perdonas, que haya dudado, mujercita buena que tanto has sabido amarme?

Ella, como contestación categórica atrae la adorada cabeza y deposita un beso en la frente de su Miguel, al mismo tiempo que susurra, muy quedo:

—¿Cómo ha martirizado tu corazón, bien, la imprudencia o el olvido de no haber roto, como debía, la carta que había de dar lugar a un tan lamentable equivocol... ¡Y con lo poco que hubiera costado evitarlo abriéndome tú antes los labios reveladores!...

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor—Enero de 1935.

COLABORACIÓN

## NOCHES DE INVIERNO

En las noches pavorosas del triste y árido invierno, cuando turban a los valles su selvático silencio el gemir de la arboleda azotada por el viento y el caer de intensa lluvia en monótono concierto; como sombra bienhechora una imagen yo contemplo que entre pesares engendran la impotencia y el deseo: imagen de tierna madre envuelta en dulces recuerdos que prestan al alma triste esperanzas y consuelo; de una madre queridísima que está allá en un cementerio, ¡y es su memoria mi dicha, su muerte mi pensamiento! y ¡ay! quizás bajo una losa, en esas noches de invierno, sienta frío en sus entrañas y se estremezca su cuerpo. Y yo que, fiel, sus amores los guardo como un secreto, como mi última esperanza, como el único recuerdo, yo le envío entre las sombras, en esas noches de invierno, ¡el calor de toda el alma, en suspiros de mi pecho!

FRANCISCO LLACER Y DOMINGO  
Algemesí, (Valencia).

Folleto del SOLLER -5-

## VERDE

por MARIANO TOMÁS

petado por el tío Juan, con cuidado de que era su mutismo consecuencia de memorias amargas; pero, cuando el azar ponía el nombre de la nena en los labios del padre, al mozo le subía, de pronto, desde el corazón a los labios y a los ojos, un burbujeo de palabras y de luces.

—Pos me ha de perdonar, señor amo, que yo quisiera obsequiarle como usted se merece, pero sin la Encarnación, que entiende de estas cosas de guisos y mendres mejor que la mujer del pastor que hoy nos cuida, no está en mi cumplir de otro modo.

Y Pedro se la imaginaba como otras veces la vió antes de ahora, sin sospechar entonces que había de ser memoria tan grata la visión de aquel instante, con el pelo castaño recogido bajo el pañuelo de percal rameado y los brazos morenos al aire, con afares de mujercita seria, entre ollas y peroles, al lado del hogar, que le encendía los ojos y las

mejillas haciéndoselos más estrellas y más fruto en sazón.

Comió sin apetito y, cuando fué tiempo, montó de nuevo en su trotón y se encuadró de lebreles y podencos. Aún se detuvo a la puerta en largas pláticas con gañanes y mayores, que arrastraba al través de las palabras y razones sin interés, por sí, al final de ellas, asomaba la razón única de su esperar. Se alzaba sobre los estribos como para mejor acomodarse en la silla, y era afán de sentirse, igual que en el deseo pueril que mil veces escuchó de labios inocentes con un ritmo dulce y monótono, tan alto como la luna, y ver lo que había más allá de las montañas.

Ya se asomaba aquella luna que pretendía alcanzar sobre el cielo transparente de un crepúsculo claro, cuando Pedro picó espuelas y se alejó con pensamientos tristes de donde había llegado pocas horas antes con esperanzas alegres. Se volvió hacia la casa, ya en la cima del otero desde donde la había descubierto por la mañana, entre saltos de lebreles y de corazón, y vió, a la luz del poniente, dos sombras que cruzaban una vereda lejana. Entonces sintió deseos de tornar de nuevo a la Corraliza, pero

no encontraba razones que le abrieran camino hasta la casa entre la maleza de los recelos ajenos. Había un dulce silencio tendido bajo el azul de cristal puro, entre los montes grises y los valles ya negros; y sobre el silencio se elevó una voz, como sobre la suavidad de un lago inmóvil la vela blanca que lo corta, que le llenó el corazón de una congoja dulce. Venía el canto con pureza única de melodía, porque la distancia le iba filtrando el peso de las palabras, y al corazón le hablaba de cosas lejanas, que nunca existieron, y sin existir se le hicieron memorias. Volvió a su casa con nuevas tristezas que añadir a las de la casa vacía, pero entre su crepúsculo se alzaba, como la luna clara, el recuerdo de aquella canción oída bajo el cielo transparente, sobre los montes grises y los valles en sombra...

IV

Por los días de marzo se cubrieron de yerba los bancales de sembrado y los majuelos de menudos pámpanos nuevos... Pedro miraba asombrado aquel repetido milagro de todos los años, como si en éste fuera causa de mayor pasmo después de las amarguras recientes, que

creyó fin de las alegrías suyas y de las del mundo adonde se asomaba. Tenía aún el pensamiento lleno de sombras, pero a veces, por las hendiduras, como en cámara cerrada, se filtraba un rayo de sol que le vestía el polvillo tenue de rubres y topacios.

Una mañana, tomó de nuevo el camino de la Corraliza, y llegó a ella, como la vez anterior, descubriéndola desde el otero entre saltar de lebreles en los sembrados y el corazón en el pecho, pero las miradas se tendían perezosas sobre el verdor uniforme de los campos, en vez de herirse con los canchales desnudos. De la casa, venía un rumor cascabelero de guitarras y canciones.

Llegó a la puerta cuando ya sus heraldos fieles, avisando la venida del amo, habían impuesto confusión en los ánimos y silencio a las guitarras y a las voces. El tío Juan se adelantó hacia él, con los dedos martirizados nerviosos el sombrero de anchas alas, y los ojos en busca de sumidero gigante que los hundiera a todos en la sombra.

—Pues verá osté, nostramo, que las

(Continuará)



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
9 de Enero de 1935

(Conclusión)

*Extracto de operaciones*

Dióse cuenta del extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el Apoderado del Ayuntamiento en Palma don Domingo Riutort, durante el cuarto trimestre del último ejercicio, del que resulta un saldo a favor de la Corporación Municipal de 7.955 ptas. Enterado el Ayuntamiento, acordó aprobarlo e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

*Solicitando la venta de terreno del Cementerio*

Vista una instancia promovida por don Gabriel Darder Vicens, mediante la que solicita permiso para colocar un panteón, con arreglo al diseño que acompaña, en la sepultura de su propiedad señalada con los núms. 149 y 150 del Cementerio municipal y al propio tiempo interesa le sea vendida una porción de terreno propio del mismo Cementerio anejo a la expresada sepultura y para engrandecer ésta, de unos 50 centímetros de largo por todo el ancho de la repetida sepultura, la Corporación acordó conceder el permiso solicitado; vender al solicitante el expresado terreno, y que la Comisión de Obras y Cementerios intervenga por lo que se refiere a la medición del tramo que se interesa.

*El estado ruinoso de una casa*

Se dió cuenta de una instancia presentada por D. Juan Arbona Morey, en nombre de su hermana D.<sup>a</sup> Catalina Arbona Morey, propietaria de la casa señalada con el n.º 42 de la Manzana 44, barriada denominada *Ses Fontanelles*, mediante la que expone que la expresada casa se halla en estado ruinoso por el agrietamiento de sus muros de cargas, como por el mal estado de sus entramados y forjados de pisos y cubierta y que ante el inminente peligro de un derrumbamiento de la misma constituye una imprudencia el habitarla, precisando obras de total reparación y reforma para poder ocuparla sin peligro alguno. Termina suplicando al Ayuntamiento que, previa la inspección o trámites que crea procedentes, manifieste al inquilino de dicha casa el peligro que existe al habitarla, a fin de que la desaloje lo más pronto posible.

La Corporación, enterada, acordó acceder a lo solicitado y en consecuencia advertir al inquilino de la citada casa del peligro que corre si continua habitándola.

*Ruegos y Preguntas*

*Una súplica*

El señor Aguiló propuso—y así se acordó—telegrafiar a los señores Presidente de la República y al Jefe del Gobierno, suplicándoles el indulto del ex Teniente de la Guardia civil señor Torrens, condenado a la última pena por haberse sumado al movimiento revolucionario últimamente desarrollado en España.

*Luces apagadas*

El señor Pastor dijo que en el camino de Fornalutx, en las inmediaciones de la finca conocida por *Ca's Curial* existe una luz apagada e interesó sea encendida, cambiando la bombilla si es que esté deteriorada la que hay instalada.

El señor Losada manifestó que varios faroles del Paseo de la Playa tampoco se encienden y rogó se averigüe el motivo.

El señor Rullán recordó que en otra ocasión en que se trató del alumbrado de la playa indicó la conveniencia de estudiar si es factible que las luces del alumbrado público de dicha barriada se enciendan a las mismas horas que las del casco de la población e insistió en su proposición.

Prometió el señor Alcalde dar las oportunas órdenes, a fin de que todas las luces se enciendan a las horas acordadas por el Ayuntamiento.

*Las palmeras de la playa*

El señor Rullán dijo que en el punto en que ahora se construye la calzada de la vía que ha de unir el puente proyectado construir sobre el torrente Mayor en su desembocadura al mar y la carretera de Palma al Puerto de Sóller en el sitio conocido por *Sa Torre*, existen sembradas unas palmeras que deberían quitarse antes de que queden enterradas, como lo que-

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & C<sup>ie</sup>.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL

PUEBLA LARGA

CARCAGENTE

BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# Barthélemy Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

darán si la parte destinada a calzada se llena de piedras y escombros.

El Alcalde contestó que mirará si es posible transplantar dichos árboles y si puede ser dará las órdenes en consecuencia.

*Bicicletas sin farol*

El señor Rullán interesó se extremen las medidas para evitar que las bicicletas circulen sin farol, y el señor Presidente propuso recomendar la mayor vigilancia y multar a los infractores con arreglo a la Ley.

*La cubrición del torrente Mayor*

El señor Mayol preguntó en qué estado se encuentra el proyecto para cubrir el torrente Mayor en el tramo comprendido entre las calles de la Rosa y de Pl y Margall y el señor Presidente dió cuenta de que, con motivo de un acuerdo del Ayuntamiento había dirigido un oficio al señor Arquitecto encargado de su confección y que además le había visitado para reco-

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasia; así como en algodón, driles en variedad de clases  
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

mandarle la mayor rapidez, pero que, a pesar de ello no se había recibido aún dicho proyecto.

En vista de las manifestaciones del señor Alcalde, el señor Mayol rogó sea dirigido una nueva comunicación al señor Arquitecto preguntándole si quiere confeccionar rápidamente dicho proyecto y caso de que no pueda hacerlo que lo manifieste.

nar rápidamente dicho proyecto y caso de que no pueda hacerlo que lo manifieste.

Prometió el señor Alcalde recomendar que el proyecto de referencia se confeccione con la máxima urgencia.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.



## Vida Religiosa

El próximo pasado domingo se celebró en la Parroquia fiesta en honor de la Sagrada Familia, y en preparación de la misma cantáronse en la vigilia, conforme ya habíamos anunciado en la crónica religiosa de nuestra edición anterior, solemnes Completas.

Con motivo de esta fiesta ostentó la iglesia parroquial, particularmente en el altar mayor, espléndida iluminación, aumentada aún más que de ordinario con la de un gran número de pequeños escaparaes de la Visita Domiciliaria, simétricamente colocados en los altares laterales del ábside, dedicados a San Joaquín y a San Gregorio.

Las funciones del culto en dicho día consistieron:

Por la mañana, en misa de Comunión general para la asociación de Madres Cristianas, a las siete y media; en Misa mayor, con música y sermón, a las diez, después del canto coral de Horas menores, en la que fué el celebrante el vicario Rdo. don Jorge Company, ministrado por los reverendos D. Antonio Rullán y D. Bernardo Pujol, y glosó las glorias de la Sagrada Familia de Nazareth el elocuente orador sagrado Rdo. D. Miguel Bonnin. La capilla parroquial interpetó, dirigida por el Rdo. D. Miguel Rosselló y con acompañamiento de armonium, la partitura «Santísimo Sacramento», del Maestro Ribera.

Y por la tarde, desde las tres y media: ejercicio mensual dedicado por la Asociación de Madres Cristianas a su excelsa patrona, la Virgen de los Dolores; imposición del Escapulario Azul y los actos del rezo divino; y al anochecer un pladoso ejercicio en honor de la Sagrada Familia, que terminó con el canto del *Te-Deum*, continuándose acto seguido la novena dedicada a San Antonio Abad, con meditación y cánticos, y sermón por el mencionado orador.

\*\*\*

El martes se dió principio a la esplendorosa oración de Cuarenta-Horas con que se solemniza actualmente la fiesta de San Antonio Abad, verificándose la exposición del Santísimo a las diez y media, después del Oficio. Por la tarde tuvieron lugar los actos corales y al anochecer se continuó la Novena, efectuándose la Reserva después del sermón.

El miércoles se verificó la exposición del Santísimo a las seis y media, y a las nueve y media se cantó Tercia y el Oficio, como el día anterior. Al anochecer se cantó Completas solemnes en preparación de la fiesta conmemorativa del glorioso tránsito del anciano anacoreta de la Tebaida, el gran San Antonio.

Y el jueves, día de este aniversario, y por lo mismo el principal de la referida solemnidad, se cantó Horas menores a las nueve y media y seguidamente la Misa mayor. Interpretó la capilla, también con acompañamiento de armonium, pulsado por el director de ésta, Rdo. Sr. Rosselló, la bella composición «Pontificalis», del abate Perrosi. El celebrante fué el vicario Rdo. don Jerónimo Pons, asistido, como diácono y subdiácono, respectivamente, por los reverendos D. José Morey y D. Antonio Rullán, y el predicador de la Novena, Rdo. Sr. Bonnin, hizo con palabra fácil y notable erudición el panegírico del Santo festejado, que continuó por la noche en su sermón final. Después del Oficio se cantó un *Te-Deum* en la capilla de San Antonio y verificóse luego la exposición de su Divina Majestad.

Por la tarde tuvo lugar la popular bendición de caballerías en el sitio de costumbre, que efectuó el vicario Rdo. D. Jorge Company, y al anochecer, después del canto de Maitines y Laudes solemnes, practicóse el ejercicio de conclusión de la Novena, y, previa la procesión eucarística con que se terminan en nuestro templo parroquial todos los triduos de Cuarenta-Horas, y del canto del *Te Deum*, fué reservada la sagrada Forma.

Como todos los años, ofrecían hermosísimo aspecto el altar mayor, adornado con las ricas galas de las grandes solemnidades, y la capilla en que la imagen de San

Antonio es venerada, luciendo un decorado artístico y vistoso que revela el buen gusto del capillero, Rdo. D. Antonio Alcover, y de los obreros que le secundan, y tanto el altar mayor como la capilla una muy espléndida iluminación.

## CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.*  
—Mañana, domingo, día 20: A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. La Misa y comunión se ofrecerán por la difunta M. María Pilar. Por la tarde, a las cuatro, se practicará el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto, y después de la reserva se cantará un *Te-Deum* al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona.

Viernes, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual en honor del Divino Niño Jesús de Praga.

## Deportivas Futbol

**Mañana, «Sóller»-«Júpiter» de Son Sardina. Una brillante reaparición del «Sóller F. C.» en el match de despedida de J. Castañer**

Sóller F. C. 5  
C. D. Europa 0

A la hora anunciada se alinearon los equipos, bajo el mando del jugador ahora ya retirado, Pedro Serra, presentando el team local la alineación siguiente:

Sóller F. C.: Alvarez—Estades, Sacarés—Jaime Castañer, Gelabert, Castañer B.—Castañer J., Alabern, Bauzá, Suau II y Arcas.

Estades y Suau II actuaron solamente en el primer tiempo, actuando luego en sus respectivos puestos el debutante Cifre y Jaime Mayol.

Antes de empezar el partido, en que por última vez Jaime Castañer iba a alinearse con sus compañeros, se le acercaron todos éstos y estrecharon la mano al excelente y bravo jugador, entre aplausos del público.

La inquietud con que era esperada por los aficionados esta reaparición del equipo sollerense después de una temporada de inactividad se fué trocando en admirada satisfacción al ver la seguridad y acierto que presidía todos los movimientos del conjunto, luciendo el juego de todo el team, pero singularmente el de la delantera que se combinaba a la perfección y llegaba repetidamente ante la meta del *Europa*, a pesar de lo excelentemente que estaba jugando también este team.

El primer tiempo fué todo él de juego muy bonito por ambos bandos. El *Europa* demostraba estar también en vena de juego, justificando lo que se había dicho de él, pero la defensiva sollerense estaba asimismo muy acertada, con un portero debutante a quien no azaró nada la expectación del debut, y la meta local pudo permanecer incólume.

Los avances del *Sóller*, empero, dieron su fruto, y antes del descanso ya habían conseguido dos goals.

El primero de la tarde y del año lo obtuvo Suau II, que hizo con este match un buen interior, con estilo y eficacia parecidos a los que tantas veces pudimos admirar en el mayor de sus hermanos. El segundo lo hizo Juan Bauzá que tuvo una tarde lucidísima como goleador y delantero centro.

Durante el segundo tiempo empezó a acabar sus agallas el *Europa*, perdiendo buena parte de sus bríos, y aunque tampoco el *Sóller* llegó a actuar entonces con la precisión y técnica de que había hecho gala en el primer tiempo, conservando una mayor eficacia que el *team* visitante pudo aumentar su triunfo con tres goals más, conseguidos los tres por Juan Bauzá de excelentes bombazos.

Parecía lamente que el *Europa* iba asimismo a llevarse un goal en ocasión en que la defensa sollerense fué castigada con *penalty*, pero Alvarez desvió a corner el kick de castigo en magnífica estrada.

En resumen, un partido muy entretenido y una exhibición del *Sóller* muy esperanzadora respecto al inmediato porvenir del once local, que demuestra tener bien apreciables elementos de repuesto que pueden ir puliéndose y mejorando en partidos sucesivos, e ir cubriendo luego las bajas que naturalmente se produzcan.

Muy bien por los antiguos y por los nove-

les. Hay cantidad, calidad y afición. Habrá futbol para un rato largo.

Mañana, otro amistoso.

Sóller F. C. - Júpiter de Son Sardina

Mañana, por la tarde, se disputará en el campo d'En Mayol un interesante partido entre el *Sóller* y el equipo *Júpiter* de Son Sardina. Aunque en el citado pueblecito ha habido casi siempre alguna sociedad de futbol, nunca había estado éste allí en situación tan floreciente como ahora, a causa de haber allí dos sociedades rivales, las cuales no perdonan medio para lograr una superioridad sobre la otra. En ambos equipos se ha buscado el refuerzo de jugadores procedentes de equipos de Palma, y ambos participan en el actual Torneo Amateur, consiguiendo honorables resultados.

Creemos que el *Sóller* jugando como lo hizo el domingo puede ganarles bien, pero de todos modos esperamos un partido muy disputado en que habrá que trabajar de firme para conseguir la victoria.

## Jugadores sollerenses en el extranjero

En una importante revista de Puerto Rico hemos tenido ocasión de leer un elogio entusiasta del joven guardameta Antonio Bauzá, que está actuando en el *San Juan* de la capital portorriqueña. Recordarán perfectamente los aficionados locales las felices actuaciones que hace años y siendo aún un mozalbete tuvo Bauzá tanto en el equipo juvenil como en el titular del *Mariá Sportiu* en los primeros años del futbol sollerense. Antonio Bauzá, el hermano del actual delantero centro sollerense, fué quien defendió la meta del *Mariá* en aquel memorable primer partido que disputó el once sollerense contra el *Alaró*, que fué el primero de los equipos de fuera que vino a jugar en Sóller.

El reciente triunfo de Bauzá fué en el match disputado con su equipo frente a otro de los más notables conjuntos de allá, el *Hato Rey*, al cual vencieron por 2 a 1.

Ehorabuena, y mucho nos complace que nuestros conocidos demuestren en campos de deportes de lejanas tierras la buena calidad de juego que aprendieron entre nosotros.

## Basket-ball

Mañana, en Palma, «Tracción Mecánica»-«Sóller B. B.»

Mañana, domingo, a las diez de la mañana, tendrá lugar en Palma (campo del *Baleares* en los Hostalets) un interesante partido de basket-ball entre el notable equipo militar de la Torre d'En Pau (*Artillería Tracción Mecánica*) y un fuerte conjunto del *Sóller B. B.*

Este partido será en revancha, solicitada por los militares, del partido que disputaron el mes pasado ambos quintetos en el Camp d'En Mayol, cuyo encuentro fué ganado por el *Sóller* por escasa diferencia.

El *Sóller B. B.* presentará una alineación algo diferente del anterior partido. Deseamos no se haga sentir la falta de los dos notables *goal-scorers* Alabern y Estades, que suponemos deberán actuar mañana como titulares en el team de futbol.

Los basketbolistas designados para actuar en Palma son: Reynés, Pons, Roverl, Mas y Amengual.

## Ciclismo

Distinción a la Sección Ciclista de la S. D. S.

En la Asamblea celebrada días pasados en el domicilio de la Delegación Balear de la U. V. E. para formar el Comité Regional del citado organismo deportivo, fué designada la S. D. S. para el cargo de Contador del citado Comité, haciéndose honor a los méritos de su actuación y organizaciones controladas por la S. D. S. durante el año último. En la citada Asamblea llevó la representación del *Sóller* el significado aficionado de Palma D. Julio González.

Castañer, en la carrera de Lluçmayor

En la carrera mixta de carretera y velódromo disputada el pasado domingo en Lluçmayor, la cual fué ganada por Liompart, se clasificó honorablemente en undécimo lugar, dando como siempre prueba de su buen estilo y entusiasmo, el corredor Jaime Castañer, único sollerense que participó en la carrera mencionada.

LINESMAN.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### RETIROS OBREROS

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a las obreras D.<sup>a</sup> Antonia Mariano Morro y doña Margarita Serra Colom, inscritas en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sres. Mayol y C.<sup>a</sup>.

Dichas beneficiarias pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

\*\*\*

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad a las obreras doña Josefa Martínez Espuig y D.<sup>a</sup> Catalina Deyá Escalas, inscritas en el Retiro Obrero por las entidades patronales Rullán y Mayol y Mayol y C.<sup>a</sup>, respectivamente.

Dichas beneficiarias pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento Sanitario.

**LEÑA**  
para estufas y cocinas  
**ASERRADORA ELIAS**



REGALE UNA ESTILOGRÁFICA  
**Parker**  
**Duofold**  
IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCIÓN GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento más elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD:  
Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.  
Lapiceros para hacer juego:  
Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.  
También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:  
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.  
Lapiceros:  
Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.

**Parker**  
**Duofold**

Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17.



## De Teatros

## FANTASIO

Con una concurrencia extraordinaria, particularmente en la tarde del domingo, tuvieron lugar en el «Fantasio» las proyecciones del film de «Exclusivas Febrer y Blay» *Tarzán de las fieras*, película de aventuras completa, aventuras infantiles innegablemente, pero agradables y sugestivas.

El film entretiene porque cuenta con elementos para ello, dándole gran prestancia la figura magnífica de Buster Crabbe, que pone todo el brío de su juventud en la interpretación de su singular personaje.

De complemento fué proyectada la divertida comedia musical *La canción del mariscal*, hablada en español, creación del excelente cómico René Fernand.

El jueves, festividad de San Antonio Abad, fueron presentadas las cintas «Cifesa» *Atrapándolos como pueden*, película cómica interpretada por Robert Woolsey, Bert Wkeeler y Raquel Torres, y el drama, doblado en español, *Lo que manda el diablo*, por Alan Dinehart, Mae Clarke y Neil Hamilton.

Hay anunciado para esta noche en el «Fantasio» el estreno de una gran producción nacional, *El desaparecido*, film de gran interés y emoción, dirigido por A. Graciani, con música del maestro Quirós.

*El desaparecido*, dentro de su género, logra plenamente la finalidad de emocionar e intrigar que se propuso su autor, pues desarrolla un caso que retendrá forzosamente la atención del público.

Cuenta este film con una técnica ponderada, notas de ambiente en la acción, que transcurre en Zaragoza, una melodiosa romanza y una jota bella y vibrante en la partitura.

El rol principal corre a cargo del popular y notable actor Rambal, artista muy conocido en España, que interpreta un doble personaje, seguro, avezado, con numerosos rasgos de indudable acierto.

Le secundan la bella actriz Trini Moren y nuestro paisano Fortunio Bonanova, que después de su actuación en Hollywood, interviene por primera vez en una producción española.

Se estrenará también en la función de hoy la magnífica producción de «Selecciones Filmófono» titulada *Carlomagno*, la sátira más divertida a la vez que humana que se ha llevado a la pantalla y en la que el gran Raimu realiza una de sus más grandes creaciones, acompañado de Marie Glory y Lucien Baroux, nombres prometedores de una cinta graciosa en extremo, que da pretexto para que estos tres festivos actores luzcan sus auténticas condiciones cómicas que les dieron renombre.

Hablando de esta cinta dice el crítico cinematográfico de *La Vanguardia*:

«Nos hallamos ante una sátira tan formidable, tan aguda y tan magistralmente hecha que todos los valores más preeminentes de todos los puntales más sólidos de la sociedad actual tiemblan y se conmueven a su contacto, y hasta casi vale decir que quedan reducidos a polvo. El genio de la cultura francesa—Rabelais, Voltaire, los enciclopedistas, el espíritu de la Revolución de 1789—está vivo y latente en este film prodigioso, verdadera obra maestra del sentimiento crítico y analítico de nuestra época. No se crea que hay hipérbole en esta afirmación. *Carlomagno* rebasa los límites del cinema para entrar en otros dominios que hasta ahora parecían vedados al arte. Es obra social, de denso, de profundo contenido social. La sátira, aquí, pasa a ser una requisitoria implacable de todos los valores morales de nuestra civilización, y está llena de atisbos geniales del porvenir. Es la obra de un precursor. No resulta frecuente encontrarse con producciones de esta envergadura; no ya en el cinema: ni siquiera en las disciplinas superiores del intelecto.

Sólo el cinema europeo, y más concretamente, el francés, puede producir una obra de esta finura espiritual. Sátira de trazo fuerte, con expresiones de una ro-

tundidad desconcertante en el diálogo, tiene no obstante una agudeza y una intención tan delicadas y tan precisas, que incitan igual a reír que a pensar, y en muchas ocasiones a rozar apenas la sonrisa para refugirse rápidamente en el análisis implacable de cuanto con tanta fuerza expresiva fastiga la ironía feroz de lo que en el film sucede.»

No dudamos que esta película, por todos conceptos excepcional, obtendrá en Sóller un rotundo éxito.

El programa que se presentará en este local el próximo miércoles estará formado por dos interesantes producciones que presenta la acreditada marca «Cifesa»: *Mil marcos por una noche*, divertida comedia de corte alemán, y *Lucha de sexos*, drama de emocionante argumento, que forman un excelente conjunto.

Para la semana próxima se anuncia la presentación de la película en español *Chucho el roto, o el Luis Candela mejicano*, una de las producciones producidas de cara al gran público, que tan gran éxito viene obteniendo estos días en el «Teatro Balear», de Palma.

Según nos comunica la Empresa de este concurrido local, la circunstancia de coincidir sus estrenos con los de las grandes capitales le ha impedido hasta ahora la presentación regular de las grandes producciones que tiene contratadas, pero normalizando esta anomalía, muy en breve empezará a exhibir sus esperadas exclusivas que ya no terminará hasta el final de verano. La primera que se anuncia es *El pequeño rey*, una película asombrosa destinada a obtener un verdadero triunfo.

## KURSAAL

El programa presentado en este teatro en la noche del sábado último y en la tarde y noche del domingo, estuvo formado por la película «Paramount» *Mi vida entera*, por Frederick March y Miriam Hopkins, y *Amor y cuartillas*, de la «Fox», por Claire Trevor y James Dun.

En las dos funciones del jueves fué presentada la producción «Ufilms» *Lo que sueñan las mujeres*, por Gustaw Froelich, y *El terror de los bandidos*, por Tom Tyler.

Para hoy hay anunciado el estreno de la producción «Paramount» *Cleopatra*, protagonizada por Claudette Colbert.

## DEFENSORA SOLLERENSE

El sábado último debutó en este teatro, causando excelente impresión a los espectadores, la distinguida compañía de comedias «Berta Cambra», poniendo en escena en esta primera función de abono, la bella comedia húngara, original de W. Todor, traducida por T. Borrás, *Atrévete, Susana!* En la tarde del domingo tuvo lugar una función fuera de abono, representándose la divertida comedia de Antonio Guillén y Pascual Quintero *Los caballeros*.

En las noches siguientes, hasta el miércoles, se celebraron las funciones de abono anunciadas, interpretándose, respectivamente, las siguientes obras:

*Madre Alegría*, bellísima y aplaudida comedia de Fernández de Sevilla y Rafael Sepúlveda; *La cruz de Pepita*, divertida comedia de Carlos Arniches; *Los hijos de la noche*, hermosa e interesante comedia de Leandro Navarro y Adolfo Torrado, y *Cinco lobitos*, chispeante comedia de los Hermanos Quintero.

La actuación de la bien conjuntada compañía «Berta Cambra» durante estos días, corroboró el excelente criterio que de ella se había formado el público el día de su debut, dando a las citadas obras una esmeradísima y muy acertada interpretación, cosechando estruendosos aplausos.

Una innovación muy acertada fué inaugurada durante estas funciones teatrales y fué la instalación de la calefacción por medio de radiadores de gas, que dió excelente resultado. Esta mejora, que proporciona al teatro «Defensora» una de las comodidades de que hoy en día no se puede prescindir en las salas de espectáculo, fué muy celebrada por la concurrencia.

Es de aplaudir la actividad con que la sociedad «El Gas» instaló dicha calefacción,

## LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

Engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

pues iniciada en la mañana del martes ya la misma noche estaba terminada del todo.

Contrariamente a lo que anunciamos en nuestra crónica anterior, mañana no se efectuará la representación de la *Adoración dels Reis Magos* que debía realizar la compañía de aficionados de Fornalutx que la semana anterior los representaron en su pueblo, por hallarse indispuestos algunos de los actores que debían tomar parte en la misma.

En cambio se anuncia para fecha próxima la presentación de la obra *Marta*, de nuestro ilustre paisano D. Guillermo Colom Ferrá, formando parte de las funciones de teatro mallorquín que se vienen celebrando en este teatro.

Y para muy en breve el principio de las funciones cinematográficas, para lo cual se espera de un momento a otro la nueva maquinaria y equipos sonoros y la llegada del montador de la casa «Cuyás» concesionaria de los aparatos sonoros «Cinemeccánica», Sr. Sabanés.

## Comunicaciones de Mallorca

## Itinerario de los vapores correos

## SALIDAS DE MALLORCA

- De Palma a Barcelona. Todos los días (excepto los domingos) a las 21.
- De Palma a Valencia (directo). Domingo a las 20. (Via Ibiza) Miércoles a las 12.
- De Palma a Alicante. (Via Ibiza) Viernes a las 12.
- De Palma a Tarragona. Martes a las 19.
- De Palma a Mahón. Jueves a las 20.
- De Palma a Ciudadela. Martes a las 19.
- De Palma a Ibiza. Miércoles y viernes a las 12.
- De Palma a Cabrera. Martes y viernes a las 7.
- De Palma a Marsella. Martes a las 10.
- De Palma a Argel. Sábados a las 18.
- De Palma a Londres, servicio mensual.
- De Palma a Hamburgo, servicio mensual.
- De Palma a Nueva York. Salidas en sábados alternos.
- De Alcudia a Barcelona. Domingos a las 21.
- De Alcudia a Mahón. Lunes a las 7.
- De Alcudia a Ciudadela. Lunes, a las 7.

## SALIDAS PARA MALLORCA

- De Barcelona a Palma. Todos los días (excepto los domingos) a las 21.
  - De Valencia a Palma. (Directo). Lunes a las 20. (Via Ibiza) Jueves a las 20.
  - De Alicante a Palma. (Via Ibiza). Domingos a las 12.
  - De Tarragona a Palma. Miércoles a las 19.
  - De Mahón a Palma. Viernes a las 20.
  - De Ciudadela a Palma. Lunes, a las 19.
  - De Ibiza a Palma. Viernes a las 9 y domingos a las 24.
  - De Cabrera a Palma. Martes y viernes a las 14.
  - De Marsella a Palma. Viernes a las 18.
  - De Argel a Palma. Lunes a las 17.
  - De Londres a Palma. Servicio mensual.
  - De Hamburgo a Palma. Servicio mensual.
  - De Nueva York a Palma. Servicio quincenal.
  - De Barcelona a Alcudia. Domingos a las 19.
  - De Mahón a Alcudia. Domingos a las 9.
  - De Ciudadela a Alcudia. Domingos a las 10.
- NOTAS.—Los servicios de Mallorca para la Península e Interinsulares se prestan por la Compañía Transmediterránea. Los de Mallorca para Marsella y Argel, por la Compañía Navigation Mixte de Marsella. Los de Mallorca Londres por las Compañías «Unión Castle Line» y «Orient Lines». Los de Mallorca Hamburgo por la «Deutsche Afrika Linien». Y los de Mallorca Nueva York por la Compañía «American Export Lines».

Las líneas de Londres, Hamburgo y Nueva

York son las que cubren el servicio entre el puerto de origen y los puertos del Mediterráneo y del Africa Oriental y Océania, todas las cuales hacen escala en Palma pudiendo ser utilizadas para todos los puertos de sus recorridos respectivos.

## Servicio de trenes

## FERROCARRIL DE SÓLLER

De Sóller a Palma a las 5'45, 8'15, 10'45, 13'25 y 11'15.

De Palma a Sóller a las 7, 9'30, 12, 15 y 19'3

## Servicio de Tranvías

De Sóller al Puerto.—A las 5, 7, 8'5, 9, 10, 10'45 y 12.

Tarde a las 1'5, 2, 3, 4'5, 5, 6, 7, 8'35

Del Puerto a Sóller.—A las 5'20, 6'30,

7'30, 8'30, 9'30, 10'20, 11'30 12'20

Tarde a las 1'30, 2'30, 3'30, 4'30, 5'30,

6'30, 7'30, y 8'55

## FERROCARRILES DE MALLORCA

## Ascendentes

De Palma a Manacor y Artá a las 8, 14'35, y 18'30.

De Palma a Inca a las 7'5, 8, 8'25, 13'45, 14'15, 14'35, 14'45 y 18'30.

De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'1 y 18'30.

De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'45 y 18'30.

De Palma a Santanyí a las 7'55, 14'40 y 18'25.

## Descendentes

De Artá a Palma a las 6'35 y 16'.

De Manacor a Palma a las 7'42, y 17'20.

De Inca a Palma a las 5'5, 7'48, 8'43, 11'30, 13'57, 17 y 18'19.

De Felanitx a Palma a las 6'45, 11'55, y 17'10.

De La Puebla a Palma a las 7'20 12'15 y 17'15.

De Santanyí a Palma a las 6'40, 12'15 y 17'20.

De Lluchmayor a Palma a las 7'52, 13'31 y 18'29

## Servicios combinados

Los pasajeros para Pórtol se apean en Marratxí.

Los de Campanet, Selva, Bújer, Calmarí, Pollensa, Lluch y Manacor en Inca.

Los de Costitx en el Empalme.

Los de María en Sineu.

Los de Alcudia en La Puebla.

Los de Santa Margarita en Muro.

Los de Porto-Cristo en Manacor.

Los de Cala Ratjada y Capdepera en Artá.

## OBRAS NUEVAS

Acaban de aparecer

## ALMANAC DE LES LLETRES

per 1935

con la valiosa colaboración de las principales figuras de la literatura mallorquina

Precio: 3'50 ptas.

## POESIES

de Llorenç Riber

Recopilación de la producción poética del laureado vate

Precio: 5 ptas.

Pídalas en LIBRERÍA MARQUÉS

San Bartolomé, 17 — SÓLLER

Los suscriptores del SÓLLER recibirán esas obras franca de postes y con el 10 por ciento de rebaja.



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Procedente de los Alcázares amaró en el puerto de Palma, a últimos de la pasada semana, un aparato «Dornier», que es uno de los que han de efectuar el servicio entre Palma y Barcelona. Este viaje fué de pruebas, para rectificar brújulas y demás instrumentos de a bordo. Por la tarde del mismo día dicho avión salió para Barcelona, en cuyo recorrido empleó una hora. Durante una semana seguirá efectuando viajes de ida y vuelta, pero sin pasajeros, hasta que oficialmente se inaugure la línea con pasajeros y correspondencia.

A partir del día 20 se establecerá el servicio aéreo Barcelona-Mallorca. El servicio se hará diariamente por aviones «Dornier» del mismo tipo que el «Plus Ultra», con capacidad para ocho viajeros, aparte del piloto, radiotelegrafista y mecánico. Estos aparatos, de fabricación española, serán trimotores. Harán el recorrido Barcelona-Mallorca en una hora y diez minutos. Tendrán empalme con los aviones que realizan el servicio Sevilla-Madrid-Barcelona, en forma que, saliendo de Sevilla a las siete de la mañana, se podrá llegar a Palma de Mallorca a las 15'40 de la tarde, previas escalas en Madrid y Barcelona. Las salidas de Palma serán diarias, a las 7 de la mañana, para llegar a las 8'10.

Para evitar la pérdida de tiempo que supone el traslado de pasajeros desde el Aeródromo del Prat de Barcelona hasta el muelle, se ha pensado en establecer el servicio de aviones terrestres, con lo cual dichas dificultades quedarán salvadas.

Para el establecimiento del servicio de aviones terrestres sólo falta que, por el ministerio de la Guerra, se conceda la autorización necesaria para ampliar suficientemente el Aeródromo militar existente en Mallorca, cuya concesión parece será pronto un hecho.

Después de establecerse un verdadero servicio de tranvías aéreos de Barcelona a Mallorca y vice-versa, con salidas de ambos puntos cada dos horas.

Para cerrar el triángulo aéreo Madrid-Barcelona-Palma, empezará pronto a funcionar una prolongación de la actual línea aérea Madrid-Valencia, hasta Palma de Mallorca, con la cual ésta quedará doblemente unida a la Península. Este servicio se hará por aviones terrestres. La distancia Madrid-Palma quedará cubierta en unas tres horas aproximadamente; pero cuando se pongan de servicio en esta línea los aviones «Douglas», el itinerario Madrid-Palma quedará fácilmente cubierto en poco más de una hora y quince minutos, ya que dichos aviones alcanzan una máxima velocidad de 300 kilómetros.

El día 7, como se había anunciado, se celebró en el Museo Pedagógico una reunión a la que asistieron todos los maestros de la provincia interesados en la próxima convocatoria de cursillos. Motivaba la reunión la necesidad de acudir al Ministerio en demanda de una pronta rectificación de la orden aparecida en la «Gaceta» de 4 de los corrientes, por la que se impide asistir a los próximos cursillos con notoria injusticia.

Unánimemente se acordó elevar una instancia al Ministerio interesando la ampliación de la repetida convocatoria en el sentido de que puedan tomar parte en ella todos los maestros en posesión del título, invitando a todas las Normales a hacer lo propio.

El penúltimo jueves, en el cuartel del regimiento de Infantería, se celebró un Consejo de guerra contra el paisano Juan Martínez Masip, por el supuesto delito de excitación o inducción a la rebeldía. Según se desprende del sumario, el procesado, durante la noche del 6 al 7 de octubre, dirigió un telegrama al señor Companys felicitándole por la proclamación de la república federal catalana.

Ha sido condenado a la pena de seis meses y un día de presidio menor.

La Junta Directiva del «Fomento del Civismo», en la última sesión celebrada, acordó tributar un homenaje de cariño a la memoria de su malogrado Presidente y Fundador, don Jerónimo Massanet, consistiendo dicho homenaje en la colocación de su retrato al óleo en el local social, y en la edición de un número extraordinario de «La Vanguardia Balear», todo ello costeado por suscripción pública.

Adoptóse, además, el acuerdo de celebrar próximamente una velada necrológica en su honor; levantándose seguidamente la sesión en señal de duelo.

Continuando la información que, acerca de la suspensión de pagos del «Crédito Balear», viene dando el SOLLER a sus lectores desde el primer día, podemos decir hoy que el sábado próximo pasado, a las 3'30 de la tarde, bajo la presidencia de don Bartolomé Ferrer, se reunieron las Comisiones de acreedores, asistiendo representación de todas ellas, con más el señor Ballester, comisionado por los interesados residentes en el Sur de Francia.

Se discutieron varios asuntos relacionados con la marcha futura del Banco, tomándose entre otros los siguientes acuerdos:

Haber visto con gusto que aprovechando la breve estancia en Palma de un representante del Consorcio Bancario, el Secretario le diera cuenta de las aspiraciones de los acreedores del «Crédito Balear» concretadas en parte en el acta del 8 del corriente y que merecieron la mejor acogida.

Interesar de quien corresponda que, sin perjuicio del cumplimiento del convenio, se atienda a las necesidades de los pequeños acreedores, así como a las imposiciones hechas por modestas Sociedades de Socorros Mútuos.

Hacer pública la seguridad de que todos los acreedores, tanto si firman el convenio como si no lo suscriben, tendrán absolutamente los mismos derechos, por cuanto la fórmula adoptada será en su día obligatoria para todos, lamentando que personas inconscientes o mal intencionadas hagan campaña en el sentido de que quienes se abstengan de suscribir el convenio cobrarán la totalidad de su crédito.

A este respecto se acordó insistir en activar la firma para ganar tiempo en beneficio de todos.

El Presidente dió cuenta de que en el día de hoy obran en poder de la Central del «Crédito Balear» un número de hojas suscritas que representan un capital de 32.018 822 pesetas, faltando tan solo unos trece millones para alcanzar la cifra deseada.

A las 7'30 se levantó la sesión.

Visitó al Presidente de la Diputación el conocido Profesor de música don Sebastián Miralles, al objeto de ofrecerle la organización de un gran concierto que podría celebrarse en el «Teatro Principal» en fecha que no perjudique los intereses industriales de la empresa de nuestro primer coliseo, a beneficio de los obreros parados manuales en general e intelectuales músicos, secundando el ofrecimiento hecho pocos días ha por nuestro paisano el tenor don Alfredo Mesures.

El señor Juliá aplaudió la idea, ofreciéndose para que este festival resulte un éxito.

Manifestó a los periodistas el señor Gobernador que, de acuerdo con el señor Comandante Militar, ha decidido la reapertura de los centros políticos que fueron clausurados con motivo de los sucesos de Octubre, siempre que no estén sujetos a procedimientos judiciales, en cuyo caso serán los señores Jueces los que decidan si han de reanudar o no las referidas sociedades la vida ordinaria. Para la concesión de la reapertura basta-

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

**COMISIONISTAS EXPORTADORES**

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

rá que cada Presidente exprese su deseo a la autoridad.

El sábado último, por la noche, tuvo lugar en Palma el banquete con que los admiradores de los corredores Planas y Torrens obsequiaron a los jóvenes defensores de la U. C. M. por los triunfos alcanzados en la presente temporada. Se celebró en «Las Palmeras».

Prueba de las muchas simpatías con que cuentan en la afición dichos corredores, fué el número de asistentes al mismo.

El ágape transcurrió en franca camaradería, comentándose favorablemente la reacción que se observa en el ciclismo balear, cuyos homenajes tanto han contribuido para su relevamiento.

Pronunciáronse entusiastas discursos.

La Compañía Catina-Estelrich, que con tanto éxito actúa en el «Salón Mallorca», ha empezado los ensayos de la obra «Canamunts y Canavalls», original de nuestro compañero en la prensa Manuel Andreu Fontirreig.

La obra, que por el título que lleva tiene sabor de pasadas épocas en que la población fué teatro de luchas entre aquellos dos bandos nobiliarios, es de ambiente y procedimientos modernos, y la que por impresiones que tenemos será un lauro que añadir a los ya conquistados por el amigo Andreu Fontirreig.

El estreno de la obra está fijado para el miércoles 23 del actual, y, dada la expectación que reina por conocer la obra, seguramente se verá aquel teatro muy concurrido.

Cotizáronse anteayer, jueves, día 17, en el mercado de Inca a los siguientes precios por 100 kilogramos, estas producciones agrícolas:

	pesetas
Almendrón (quintal)	104'00
Trigo	52'00
Cebada del país	41'00
Cebada forastera	39'00
Avena del país	37'00
Avena forastera	36'50
Habas nuevas	41'00
Habas viejas	41'50
Maíz español	48'00
Maíz del Plata	49'00

En la Escuela Normal del Magisterio Primario de Baleares, tendrán lugar a partir

del día 21 de los corrientes, los exámenes extraordinarios de Enero (Plan 1914) en los días y horas que se detallan.

Día 21, «Química» a las 11'30 de la mañana; «Historia de la Pedagogía», a las 10; «Francés, segundo curso» a las 4 de la tarde.

Día 22, «Elementos de literatura Española», a las 12; «Agricultura» a las 12.

Día 23, «Historia de la edad contemporánea» y a continuación «Geografía Universal» y «Ampliación de la Geografía de España», a las 11.

## LEÑA DE OLIVO

para calefacción central, estufas y cocinas consulte los económicos precios de la «ASERRADORA ELIAS»

Rullán y Mir, 3 Servicio a domicilio

## A un cuarto de hora

de la plaza, se venden banales (marjades), plantados de naranjos, limones y otros árboles frutales.

Informarán en esta imprenta. Anuncio número 62.

## VENDO CASA

en el ensanche de Palma, con cuatro pisos y doble garage. A dos pasos calle San Miguel Renta más del cinco por ciento limpio.

Informes: Calle de San Jaime, 52-2.º-2.º SOLLER.

## DEPORTISTAS!

Comprad todos los días  
EL MUNDO DEPORTIVO  
y todas las semanas  
AS - CAMPEÓN - XUT  
En venta:

Librería de J. MARQUES ARBONA—San Bartolomé, 47

SE VENDE POR MITAD DE SU PRECIO

## HOTEL BAR RESTAURANT

en pleno centro de Palma, con instalación moderna y un rendimiento anual de 30.000 pesetas

Para informes: ANTONIO PIÑA FORTEZA

Calle de la Luna, N.º 29.

SOLLER

SASTRERÍA FINA

EXCELENTE CORTADOR

## ROSENDO VIÑALS

Todos los jueves de 10 a 13 en casa

ANA VILANOVA VDA. DE ALIS

LUNA, 4

VISTA BIEN

NO TIRE EL DINERO



# ALISTAMIENTO DE 1935

Relación nominal de los mozos alistados en esta ciudad para el reemplazo de 1935, con expresión del nombre de los padres y lugar de naturaleza.

- |                                                                                 |                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Acosta Piña Antonio. Hijo de Fabián Rosario. Natural de Mazarrón.             | 34 Colom Ramis José. Hijo de Ramón y María. Natural de Sóller.                         |
| 2 Adrover Arrom Antonio. Hijo de Gregorio y Bárbara. Natural de Sóller.         | 35 Colom Ramis Ramón. Hijo de Ramón y María. Natural de Sóller.                        |
| 3 Aguiló Forteza Antonio. Hijo de José y Juana-María. Natural de Sóller.        | 36 Colom Requin Román. Hijo de Lorenzo y Catalina. Natural de Charles.                 |
| 4 Alcina Moll José. Hijo de Bartolomé y Juana. Natural de Sóller.               | 37 Colom Ripoll Jaime. Hijo de Miguel y Margarita. Natural de Sóller.                  |
| 5 Alemany Enseñat Jaime. Hijo de Jaime y Catalina. Natural de Sóller.           | 38 Company Colom Francisco. Hijo de Manuel y María. Natural de Nancy.                  |
| 6 Alomar Siquier Pedro-Ant. Hijo de Gabriel y Margarita. Natural de Sóller.     | 39 Costa Balaguer Tomás. Hijo de Francisco y Margarita. Natural de Dijon.              |
| 7 Arbona Arbona Francisco. Hijo de Jaime y Margarita. Natural de Sóller.        | 40 Cuart Payeras Bartolomé. Hijo de Bartolomé y Margarita. Natural de Sóller.          |
| 8 Arbona Frontera Pablo. Hijo de Pablo y Catalina-María. Natural de Belfort.    | 41 Gunill Ferrer Antonio. Hijo de Gabriel y María. Natural de Sóller.                  |
| 9 Arbona Marcús Francisco. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Corbeille.   | 42 Deyá Canals Damián. Hijo de Lorenzo y María. Natural de Sóller.                     |
| 10 Arbona Moyá Antonio. Hijo de Damián y Magdalena. Natural de Sóller.          | 43 Dols Sampol Juan. Hijo de Antonio y Antonia. Natural de Sóller.                     |
| 11 Arbona Ozonas Jaime. Hijo de Antonio y Francisca. Natural de Sóller.         | 44 Enseñat Pons Martín. Hijo de Bartolomé y Paula. Natural de Marsella.                |
| 12 Arbona Piñol Juan. Hijo de Juan y Nieves. Natural de Sóller.                 | 45 Escalles Ripoll Jaime. Hijo de Jaime y Catalina. Natural de Fornalutx.              |
| 13 Balaguer Bauzá Miguel. Hijo de Pedro y Buenaventura. Natural de Sóller.      | 46 Estarellas Oliver Miguel. Hijo de Amador y María. Natural de Sóller.                |
| 14 Bauzá Mayol Juan. Hijo de José y Juana. Natural de Sóller.                   | 47 Estarellas Pastor Miguel. Hijo de Amador y María. Natural de Sóller.                |
| 15 Bauzá Ripoll Juan. Hijo de Francisco y Paula. Natural de Sóller.             | 48 Estrades Bernat Gabriel. Hijo de Pedro y Catalina. Natural de Sóller.               |
| 16 Beltrán Amengual Monserrate. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Sóller. | 49 Fernández Giménez Julio. Hijo de León y Catalina. Natural de Sóller.                |
| 17 Bennisar Pericás Pedro. Hijo de Pedro y Francisca. Natural de Sóller.        | 50 Ferrer Bauzá Pedro-Andrés. Hijo de Andrés y Paula. Natural de Sóller.               |
| 18 Bestard Carbonell Antonio. Hijo de Antonio y Esperanza. Natural de Sóller.   | 51 Ferrer Ramis Lorenzo. Hijo de Bartolomé y Antonia. Natural de Sóller.               |
| 19 Bisbal Pons José. Hijo de Miguel y María. Natural de Sóller.                 | 52 Ferriol Vicens Antonio. Hijo de Casimiro y Catalina. Natural de Sóller.             |
| 20 Buades Lietard Luis. Hijo de Pedro y Clemencia. Natural de Sóller.           | 53 Forteza Arbona Antonio. Hijo de Miguel y Margarita. Natural de Sóller.              |
| 21 Calafat Bernat Bartolomé. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.      | 54 Frontera Frontera Bartolomé. Hijo de Bartolomé y Francisca. Natural de Marsella.    |
| 22 Calafat Castañer Bartolomé. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.    | 55 Garau Alcover Antonio. Hijo de Antonio y Magdalena. Natural de Sóller.              |
| 23 Campos Carrasco Domingo. Hijo de Juan y Josefa. Natural de Sóller.           | 56 Gelabert Figuerola Andrés. Hijo de Andrés y Antonia. Natural de Sóller.             |
| 24 Canals Escalles Alfonso. Hijo de Alfonso y María. Natural de Sóller.         | 57 Gussí Reyno Isidro. Hijo de Jaime y Carmen. Natural de Sóller.                      |
| 25 Cantarellas Moyá Jaime. Hijo de Juan y Magdalena. Natural de Binisalem.      | 58 Horrach Morro Bernardino. Hijo de Bernardino y Catalina. Natural de Selva.          |
| 26 Capó Garau Gabriel. Hijo de Tomás e Isabel. Natural de Sóller.               | 59 López Ruiz Diego. Hijo de Diego y María. Natural de Sóller.                         |
| 27 Carbonell Bernat Miguel. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Sóller.     | 60 Lozano Arbonés Tomás. Hijo de Daniel y Petra M. <sup>a</sup> . Natural de Sóller.   |
| 28 Castañer Adrover Bartolomé. Hijo de Jorge y Antonia. Natural de Felanitx.    | 61 Lladó Bennisar José. Hijo de Juan y María. Natural de Sóller.                       |
| 29 Castañer Bennisar Bartolomé. Hijo de José y Magdalena. Natural de Sóller.    | 62 Lladó Martí Andrés. Hijo de Francisco y María. Natural de Sóller.                   |
| 30 Castañer Gallí Jaime. Hijo de Benito y Angela. Natural de Nantes.            | 63 Llinás Morell Juan. Hijo de Jorge y Magdalena. Natural de Sóller.                   |
| 31 Colom Castañer José. Hijo de Sebastián y Josefa. Natural de Sóller.          | 64 Magraner Marqués Jaime Ant. <sup>o</sup> Hijo de Jaime y Rosa. Natural de Besançon. |
| 32 Colom Magraner Miguel. Hijo de José y Catalina. Natural de Sóller.           | 65 Marqués Rosselló Pedro. Hijo de Antonio y Antonia. Natural de Sóller.               |
| 33 Colom Oliver Andrés. Hijo de Juan y Margarita. Natural de Cosne.             |                                                                                        |



**Una señal de alarma** es ver a un hijo triste, pálido y sin ganas de comer. El peligro que le acecha es la **palidez**, la **anemia** y el **raquitismo**. Para cerrar la entrada en el organismo a esas temibles enfermedades, la Academia de Medicina tiene aprobado, por su indudable eficacia, el potente generador de fuerzas Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Estimula el apetito, aumenta la vitalidad y favorece el crecimiento. La transformación se opera en pocas semanas y es un reconstituyente que puede emplearse en todas las épocas del año.

**LAXANTE SALUD**  
El más eficaz contra el estreñimiento y la bilis.  
Pídase en farmacias.

No se vende a granel.

- |                                                                                 |                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 66 Marroig Alemany Mateo. Hijo de José y María. Natural de Sóller.              | 89 Roca Pastor Guillermo. Hijo de Jerónimo y Ana. Natural de Santa María.       |
| 67 Martí Mayol Andrés. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.            | 90 Rosselló Nadal Bartolomé. Hijo de Bartolomé y Francisca. Natural de Sóller.  |
| 68 Mayol Borrás Antonio. Hijo de Cristóbal y Teresa. Natural de Sóller.         | 91 Rotger Arbona Miguel. Hijo de Ramón y Rosa. Natural de Sóller.               |
| 69 Moragues Casanovas Miguel. Hijo de Miguel y Antonia. Natural de Troyes.      | 92 Rotger Arbona Ramón. Hijo de Ramón y Rosa. Natural de Sóller.                |
| 70 Morell Alcover Jaime. Hijo de Nicolás y María. Natural de Sóller.            | 93 Rullán Colom Jaime. Hijo de Lucas y Ana. Natural de Sóller.                  |
| 71 Morell Coll Antonio. Hijo de Juan y Catalina. Natural de Sóller.             | 94 Rullán Niedon Guillermo. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Sóller.     |
| 72 Morell Frontera Bartolomé. Hijo de Juan y Margarita. Natural de Sóller.      | 95 Sabater Palmer Pedro. Hijo de Miguel y Margarita. Natural de Sóller.         |
| 73 Muntaner Bordoy Juan. Hijo de Miguel y Francisca. Natural de Sóller.         | 96 Sampol Nicolau Gabriel. Hijo de Jorge y Catalina. Natural de Sóller.         |
| 74 Muntaner Canals Antonio. Hijo de Jaime e Isabel. Natural de Sóller.          | 97 Santamaría Cruces Manuel. Hijo de Atanasio y Juana. Natural de Llanes.       |
| 75 Muntaner Solivellas Miguel. Hijo de Lorenzo y Antonia. Natural de Sóller.    | 98 Santos Bauzá Antonio. Hijo de Francisco y María. Natural de Sóller.          |
| 76 Oliver Arrufat Pedro. Hijo de Pedro y Enriqueta. Natural de Sóller.          | 99 Serra Pons Jorge. Hijo de Jorge y María. Natural de Sóller.                  |
| 77 Oliver Enseñat Francisco. Hijo de Antonio y Florentina. Natural de Sóller.   | 100 Servera Miquel Juan. Hijo de Cristóbal y María. Natural de Sóller.          |
| 78 Oliver Lladó Miguel. Hijo de Francisco y Catalina. Natural de Sóller.        | 201 Simonet Bestard Bernardo. Hijo de Sebastián y Francisca. Natural de Sóller. |
| 79 Oliver Oliver Gabriel. Hijo de Gabriel y Antonia. Natural de Sóller.         | 102 Solivellas Enseñat Miguel. Hijo de Nicolás y Catalina. Natural de Troyes.   |
| 80 Perelló Llabrés Lorenzo. Hijo de Antonio y Magdalena. Natural de Sóller.     | 103 Timoner Bernat Bartolomé. Hijo de Jorge y Margarita. Natural de Sóller.     |
| 81 Pericás Bauzá Antonio. Hijo de Lorenzo y Antonia. Natural de Sóller.         | 104 Timoner Vaquer José. Hijo de Cosme y Magdalena. Natural de Sóller.          |
| 82 Peris Castañer Antonio. Hijo de Juan y Margarita. Natural de Sóller.         | 105 Trias Enseñat Bartolomé. Hijo de Vicente y María. Natural de Sóller.        |
| 83 Pomar Llull Miguel. Hijo de Nicolás y Margarita. Natural de Sóller.          | 106 Trias Oliver Pedro-Juan. Hijo de Jaime y Margarita. Natural de Sóller.      |
| 84 Pons Canals Antonio. Hijo de Miguel y Rosa. Natural de Palma.                | 107 Valls Fuster Salvador. Hijo de José y Catalina. Natural de Sóller.          |
| 85 Quetglas Estarellas Antonio. Hijo de Sebastián y Bárbara. Natural de Buñola. | 108 Vicens Bernat Antonio. Hijo de Jaime y Francisca. Natural de Sóller.        |
| 86 Ripoll Calafat Jaime. Hijo de Juan y Francisca. Natural de Sóller.           | 109 Vicens Rullán Miguel. Hijo de Jaime y Margarita. Natural de Sóller.         |
| 87 Ripoll Casals Juan. Hijo de José e Ignacia. Natural de Marsella.             | 110 Villalonga Guasp Antonio. Hijo de Juan y María. Natural de Sóller.          |
| 88 Ripoll Morell Jaime. Hijo de Jerónimo y Francisca. Natural de Sóller.        |                                                                                 |

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS



## CUARENTA AÑOS ATRÁS

19 de Enero de 1895

Después de aguantarse a la capa durante muchos días el bergatín goleta sueco «August», corriendo el temporal reinante, en altamar, por temor sin duda de entrar en nuestro puerto, al que no eran prácticos ni el capitán Johansson ni los demás tripulantes del buque, decidieron verificar la entrada el domingo último; mas, al llegar junto al faro de la Cruz, faltóle el viento, dejó de gobernar el timón y, juguete del fuerte oleaje, hubiérase estrellado (y para ello no faltó mucho) contra el acantilado del Bufador a no haber tenido la feliz ocurrencia de dar fondo precipitadamente, echando a la vez al mar las dos anclas que llevaba a proa. Las autoridades de marina, el práctico del puerto, el patrón y tripulantes del escampavias y barquilla de la Tabacalera y todos los marineros y pescadores de la barriada marítima sin pérdida de momento acudieron a prestar auxilio al «August», y fueron éstos tan oportunos y eficaces que al poco tiempo estaba ya éste a salvo amarrado en el muelle en disposición de desembarcar la madera que ha traído con destino al nuevo almacén de los Sres. Coll y Colom.

La última función de la temporada, en el teatro de la «Defensora Sollerense», tuvo lugar el próximo pasado domingo y estuvo en extremo concurrida. Púsose en escena el drama de D. Victor Balaguer D. Juan de Serrellongs, que fué bien interpretado, siendo aplaudidos todos los artistas que en la representación tomaron parte, y en especial la Srta. Llobera, que fué llamada repetidas veces al palco escénico al final del penúltimo acto.

Nuestro particular y querido amigo don Jaime Juan Joy y Castañer llora la pérdida de su hijo mayor, precioso niño de diez años de edad que era su encanto y el de toda la familia. Falleció, después de aguda enfermedad, el domingo último, y a la casa mortuoria acudió durante la tarde y noche de dicho día, con objeto de dar el pésame a los desconsolados padres y demás deudos del angelito, todo Sóller, que bien puede decirse así cuando tantísimas personas y de todas las clases de la sociedad fueron allí al expresado objeto.

Era tal la furia del vendaval, el lunes, que desgajó infinidad de ramas en los olivares y echó por tierra en los huertos grandes cantidades de frutos. No fué sólo esto, sino que derribó también una elevada pared recientemente construida en el almacén en construcción de los Sres. Coll y Colom, situado en la prolongación de la calle del Mar, en las inmediaciones de la fábrica del gas. Trabajaba en lo alto del andamio el maestro albañil D. Simón Marqués, y al darse cuenta del peligro que corría se tiró a tierra, recibiendo en la caída fuertes contusiones.

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro. El mejor papel para ampliaciones.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

MAYOL &amp; BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE      Téléph. 13  
PORT-VENDRE      »    97  
HENDAYE      »    175

PORT-BOU      Téléph. 33  
BARCELONA      »    15126  
IRÚN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

# FRUITS EN GROS

## SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte  
**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

A bordo del vapor «Isleño» salió para Barcelona el martes nuestro paisano y particular amigo D. Juan B. Enseñat, quien, después de haber pasado las Pascuas de Navidad al lado de su familia, en la pintoresca finca Binibassí, va a reanudar sus tareas literarias en la capital de la vecina república.

La banda de la «Sociedad Filarmónica» salió en la noche del miércoles para obsequiar por medio de agradables serenatas a los señores Enseñat, Alemany y Valcaneras con motivo de ser el siguiente día el de su santo. Los obsequiados correspondieron a la distinción de que eran objeto mediante espléndidos refrescos.

La fiesta de San Antonio Abad se celebró el jueves en la Parroquia con toda solemnidad, cantándose por la mañana en la Misa mayor la partitura de Paccini, con acompañamiento de orquesta, por la música de capilla que dirige al Sr. Albertí, Pbro. Predicó las glorias del Santo el elocuente orador sagrado don Bartolomé Pons, Pbro. de la filial de Fornalutx. Por la tarde hubo procesión y seguidamente la bendición y carreras de caballerías, acto que estuvo, como siempre, animadísimo en todas las calles del caso, estando igualmente ocupados todos los balcones y ventanas de las casas de éstas.

Sabemos que la «Sociedad Filarmónica» de esta villa ha tomado en arriendo el salón teatro de la «Defensora Sollerense», con objeto de dar en él una serie de bailes de máscara durante el presente carnaval; que éstos empezarán ya mañana, y que a ellos se admiten socios a pérdidas y ganancias. Según parece, la sociedad propietaria del teatro puso ciertas condiciones que no fueron del agrado de algunos socios que deseaban tomar por su cuenta el salón, y en vista de ello han alquilado el «Teatro Rullán» con igual ob-

jeto a que querían destinar aquél; de modo que este año tendremos, por lo menos, baile en la «Defensora Sollerense» y en «Ca'n Domingo», o sea en dos sitios distintos, como ha sucedido siempre.

## Aprovechad OCASION

de plano en buenas condiciones y de mucha acreditada.

Informes: D. A. Rotger, Real, 32.

## EXPORTACIÓN DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

# JUAN ALORDA

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARGAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: Alorda

Teléfono, 98

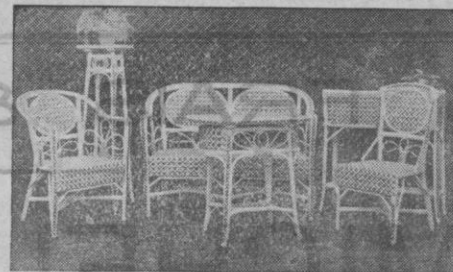
ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS  
CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

Visite la

## Cestería del Borne

de

# JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleries completas

Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

# Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83



# EXPORTACION AL EXTRANJERO



**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIO L

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIO L-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9



## EXPORTATION

d'Oranges,  
Mandarines  
& Citrons



# Norberto Ferrer



## CARCAGENTE

(Valencia - Espagne)

Adresse Télégraphique: FERRER-CARCAGENTE Téléphone, 8



Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

## F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61

Jour et Nuit



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Llrola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 76	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II | Telegramas: JACMASSOT

Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION

DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**DATTES**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES "ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

## Etablissements CAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
**CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX**

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º. 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMÉURS et LÉGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

## JEAN CASTAÑER

EXPEDITEUR

18 et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONÉ**

Adresse Télégraphique:  
**CASTAPRIM VALENCE**

TELEPHONE 3-01

## CALEFACCIÓN

**CENTRAL Y POR PISOS**

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

## LA TERMICA S. A.

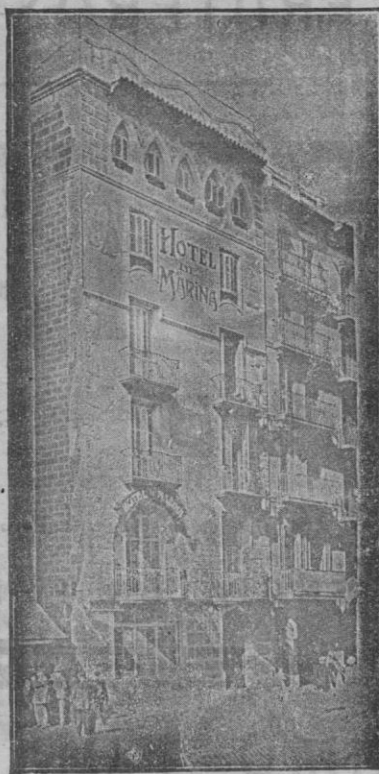
**BARCELONA - PALMA - MADRID**

Delegación para Baleares: D. José Casasnovas. - Calle de Santo Domingo, núm. 24. - Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot. - Calle de la Fortuna, 19.

**PRESUPUESTOS GRATIS**

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

## FRUITS :- PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, Successeur

18, rue de l'Arquebuse - CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPÉCIALE**

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

**TÉLÉPHONE N.º 748**

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

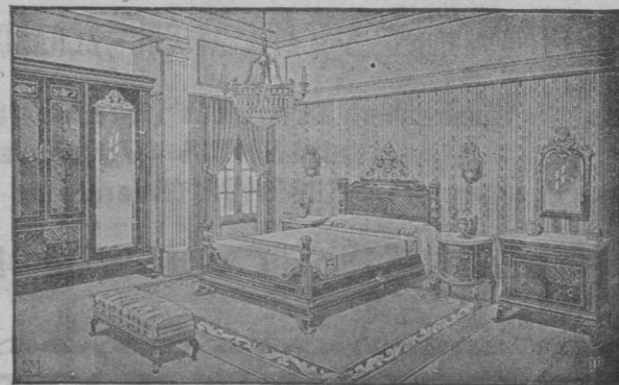
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

## RAFAEL MORA

Calle del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, silleras, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

## Compañía Frutera

**GUILLERMO SEGUI** Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

**36 - 38 Cours Julien** en **MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82 Télégraphe FRUTERA



TRANSPORTES FRUTEROS - MARITIMOS - TERRESTRES

# LUCAS ESTADES COLOM

Avenida 14 Abril, 32 ☉ VALENCIA (España)

Telegramas: **TRANSPORTS**

TELÉFONO, 16.132

APARTADO, 44

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCÉS Y ALEMÁN

## SERVICIO MARÍTIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDÍA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON

a destino

SÈTE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre," (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

Pida hoy mismo su Fort-Fait se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFE**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Béas.-Pyrées)  
Téléphone 210

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233